

# Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and  
Regulations

Volume 114

2 June 1982

No. 26



Éditeur officiel  
Québec



# Gazette officielle du Québec

## Part 2 Laws and Regulations

Volume 114  
2 June 1982  
No. 26

### Summary

Table of contents.....	1615
Orders in Council.....	1617
Ministerial Order.....	1635
Draft Regulations.....	1637
Notices.....	1649
Index.....	1663

## NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81, dated 2 December 1981).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÉGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

### 1. Part 2 contains:

1. Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
2. proclamations of Acts;
3. regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
4. Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministerial orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
5. regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
6. rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
7. drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### 2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

### 3. Rates

#### 1. Subscription rates

Subscription rates are as follows:

Part 2 (French) .....	65 \$ per year
English edition .....	65 \$ per year

#### 2. Special rates

The annual subscription does not include the Drug List whose publication is required under the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29).

The said publication is sold separately by number at a maximum rate of 30 \$ a copy.

#### 3. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec*, except the publication mentioned in paragraph 2, sell for 4 \$ a copy.

#### 4. Publication rates

The publication rate is 0,60 \$ per agate line regardless of the number of insertions.

For information concerning the publication of notices, please call:

**Georges Lapierre**  
**Gazette officielle du Québec**  
**Tél.: (418) 643-5195**

Offprints or subscription rates only:

**Service de la diffusion des publications**  
**Tél.: (418) 643-5150**

All correspondence should be sent to the following address:

**Gazette officielle du Québec**  
**1283, boul. Charest ouest**  
**Québec, QC G1N 2C9**

*L'Éditeur officiel du Québec*

## Table of contents

Page

### Order(s) in Council

1089-82	Conditions of employment of directors general for general and vocational colleges .....	1617
1090-82	Conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges .....	1619
1125-82	Health Insurance Act — Regulation (Amend.) .....	1625
1127-82	Commission de protection du territoire agricole du Québec — Internal management (Amend.) .....	1626
1130-82	Foreign students — Tuition fees .....	1627
1149-82	Places for book shows and fairs in Québec in 1982 — Tourist areas .....	1629
1150-82	Old Québec — Tourist area .....	1631
1160-82	Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.) — Establishment (Amend.) .....	1632
1276-82	Highway Safety Code — Demerit points .....	1649

### Ministerial Order(s)

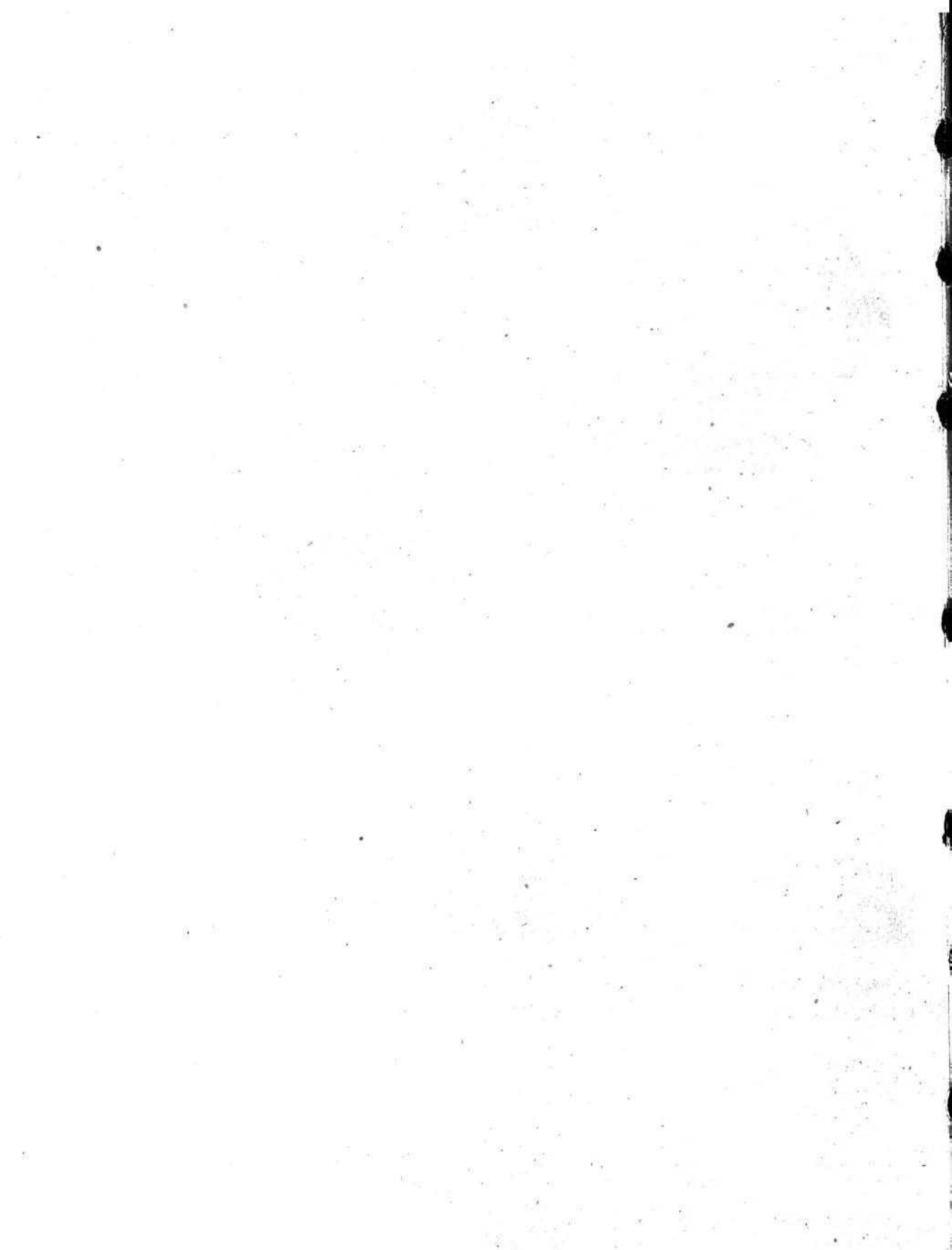
Highway Safety Code — Determination of infractions for which fines are payable on the issue of an infraction ticket .....	1635
---	------

### Draft Regulation(s)

Dental Hygienists — Professional liability insurance .....	1637
Health Insurance Act — Regulation .....	1639
Liquor permits, Act respecting... — Lay-out standards for establishments .....	1648

### Notice(s)

Highway Safety Code — Demerit points .....	1649
Régie du logement — Rules of procedure .....	1651



## Order(s) in Council

### O.C. 1089-82, 5 May 1982

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

#### Conditions of employment of directors general for general and vocational colleges — Amendment

CONCERNING a Regulation amending the Regulation respecting the conditions of employment of directors general for general and vocational colleges.

WHEREAS under section 18 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Government may make regulations, respecting social benefits, remuneration and other conditions of employment of staff members who do not belong to a certified association;

WHEREAS on 31 August 1977, the Government made by Order in Council 2903-77 the Regulation respecting the conditions of employment of directors general for general and vocational colleges;

WHEREAS it is expedient to amend further the Regulation made by Order in Council 2903-77 dated 31 August 1977 and amended by Orders in Council 4008-77 dated 23 November 1977, 3379-78 dated 2 November 1978, and 1366-81 dated 20 May 1981;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the conditions of employment of directors general for general and vocational colleges, attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

#### Regulation amending the Regulation respecting the conditions of employment of directors general for general and vocational colleges

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.C., c. C-29, s. 18)

1. The Regulation respecting the conditions of employment for general and vocational colleges made

by Order in Council 2903-77 dated 31 August 1977, amended by the Regulations made by Orders in Council 4008-77 dated 23 November 1977 and 3379-78 dated 2 November 1978 and 1366-81 dated 20 May 1981, is further amended by replacing Divisions 1 and 2 of chapter 4 by the following:

#### “DIVISION 1 1981-1982 SALARY SCALES

13. The salary scales for personnel for the 1981-1982 school year are those prescribed in Schedule I.

14. For the 1981-1982 school year, the minimum rates on the salary scales for the 1980-1981 school year are increased by 12,5% and the maximum rates on the salary scales for the 1980-1981 school year are increased by 11,5%.

#### DIVISION 2 RULES CONCERNING THE ANNUAL INCREASE FOR 1981-1982

##### §1. *General provisions*

15. The annual increase comprises the salary increase and a lump sum payment.

16. The annual increase is granted beginning 1 July 1981 and 1 April 1982 to a person who was an employee on 30 June 1981 and was still an employee on 1 July 1981.

18. Reclassification or reassignment outside the plan from one school year to another must be carried out by granting the annual increase first and then proceeding with reclassification or reassignment outside the plan. However, sections 19.1 and 19.2 apply where such change is made during the period from 1 July 1981 to 31 March 1982.

19. For the period from 1 July 1981 to 31 March 1982, the salary scales applicable to a first appointment, a reclassification or a reassignment outside the plan are those appearing in Table A of Schedule I.

19.1 For the period from 1 April 1982 to 30 June 1982, the salary of a person who was appointed for the first time during the period from 1 July 1981 to 31 March 1982, and who was an employee on 1 April 1982, is revised beginning 1 April 1982 by applying the

provisions for a first appointment, taking into account the salary scales prescribed in Table B of Schedule I.

**19.2** For the period from 1 April 1982 to 30 June 1982, the salary of a person who was reclassified or reassigned outside the plan during the period from 1 July 1981 to 31 March 1982, and who was an employee on 1 April 1982, is revised on 1 April 1982 by first granting the annual increase prescribed in sections 19.3 to 19.8, in accordance with sections 19.1 to 19.3, taking into consideration the classification of the person on 30 June 1981 and the salary scales prescribed in Table B of Schedule I.

**§2. Annual increase for 1981-1982**

**19.3** Beginning 1 July 1981, the salaries of personnel at 30 June 1981 are increased by 10.5%

**19.4** Beginning 1 April 1982, the salaries of personnel at 30 June 1981 who had reached the maximum on their salary scale on that date are increased by 11.5%.

**19.5** Beginning 1 April 1982, the salaries of personnel at 30 June 1981 who on 30 June 1981 had not reached the maximum on their salary scale on that date are increased by 13%, without exceeding the maximum of their new salary scale.

**19.6** On 1 April 1982, a person who was an employee on 30 June 1981 and is still an employee on 1 April 1982 receives a lump sum payment equal to the difference between the amount corresponding to 13.5% of his salary at 30 June 1981 and the amounts received under sections 19.3, 19.4 and 19.5.

**19.7** On 1 April 1982, a person who was an employee on 30 June 1981 and 1 July 1981, but who is no longer employed by the college on 1 April 1982, is entitled to a lump sum payment calculated in accordance with the procedures prescribed in section 19.6, but in proportion to the duration of the person's employment in a senior executive personnel position during the 1981-1982 year.

**19.8** The college is not required to pay the annual increase to a person whose performance is considered unsatisfactory. »

**2.** Section 20 of the Regulation is replaced by the following:

« **20.** The provisions prescribed in Divisions 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of Chapter 4 of the Regulation respecting the conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges, except those prescribed in sections 86, 92, 96 and 97, apply to directors general.

**3.** The Regulation is amended by adding at the end the following Schedule I:

**«SCHEDULE I**

**TABLE A**  
SENIOR EXECUTIVE PERSONNEL

**Salary scales from 1 July 1981 to 31 March 1982**

Classification	Salary	Class I	Class II	Class III
HC-O	Max.	58 302	60 052	61 853
	Min.	44 849	46 193	47 581

**TABLE B**  
SENIOR EXECUTIVE PERSONNEL

**Salary scales from 1 April 1982 to 30 June 1982**

Classification	Salary	Class I	Class II	Class III
HC-O	Max.	58 830	60 596	62 413
	Min.	45 863	47 239	48 658 »

**4.** In spite of section 145.1 of the Regulation respecting the conditions of employment of senior and management staff for general and vocational colleges made by Order in Council 2904-77 dated 31 August 1977, the personnel that has received or is receiving the benefits prescribed by Division 8 of that Regulation is deemed to receive those benefits in accordance with that Division 8.

**5.** This Regulation comes into force on the tenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1846-o

**O.C. 1090-82, 5 May 1982**

General and Vocational College Act  
(R.S.Q., c. C-29)

**Conditions of employment of senior  
and management staff of general  
and vocational Colleges  
— Amendments**

CONCERNING a Regulation amending the Regulation respecting conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges.

WHEREAS under section 18 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29) the Government may make regulations respecting the social benefits, remuneration and other conditions of employment of staff members who are not members of a certified association;

WHEREAS the Government made on 31 August 1977 by Order in Council 2904-77 the Regulation respecting conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges:

WHEREAS the Government amended the Regulation respecting the conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges by Orders in Council 4009-77 dated 23 November 1977, 3380-78 dated 2 November 1978 and 1367-81 dated 20 May 1981;

WHEREAS it is expedient to further amend the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education;

THAT the Regulation amending the Regulation respecting conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges, attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD.

*Clerk of the Conseil exécutif.*

**Regulation amending the Regulation  
respecting conditions of employment of  
senior and management staff of general  
and vocational colleges**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29, s. 18)

1. The Regulation respecting conditions of employment of senior and management staff of general and vocational colleges by Order in Council 2904-77

dated 31 August 1977 and amended by the Regulations made by Orders in Council 4009-77 dated 23 November 1977, 3380-78 dated 2 November 1978, and 1367-81 dated 20 May 1981, is again amended by replacing Divisions 1 and 2 of Chapter 4 by the following:

**"DIVISION 1  
1981-1982 SALARY SCALES**

53. The salary scales for the 1981-1982 school year are prescribed in Tables A and B of Schedule III.

54. From 1 July 1981 to 31 March 1982, the minimum and maximum amounts on the salary scales at 30 June 1981 are increased by 10,5 %.

55. Beginning 1 April 1982, the minimum amounts on the salary scales for the 1980-1981 year are increased by 13 % and the maximum amounts on the salary scales for the 1980-1981 school year are increased by 11 %.

**DIVISION 2  
RULES CONCERNING THE 1981-1982  
ANNUAL INCREASE**

**§1. General Provisions**

56. The annual increase includes the salary increase and a lump sum payment.

57. The annual increase is granted beginning 1 July 1981 and beginning 1 April to persons who were employees on 30 June 1981 and are still employees on 1 July 1981.

58. Promotion within the plan, transfer, demotion within the plan, reassignment outside the plan or reclassification, from one school year to another, must be carried out by first applying the annual increase. However, sections 59, 61 and 62 apply where such change takes place during the period from 1 July 1981 to 31 March 1982.

59. For the period from 1 July 1981 to 31 March 1982, the salary scales that apply to a first appointment, to promotion within the plan, to transfer, to demotion within the plan, to reassignment outside the plan or to reclassification, are those in Table A of Schedule III.

60. For the period from 1 April 1982 to 30 June 1982, the salary of a person who received a first appointment during the period from 1 July 1981 to 31 March 1982, and who is an employee on 1 April 1982, is revised beginning 1 April 1982 in accordance with section 76, taking into account the salary scales prescribed in Table B of Schedule III.

61. The salary of a person who was promoted or demoted within the plan, or reassigned outside the plan

or reclassified, during the period from 1 July 1981 to 31 March 1982, and who is in the employ of the college at 1 April 1982, is to be revised beginning 1 April 1982 by first granting the annual increase prescribed at 1 April 1982 in accordance with sections 66 to 74, taking into consideration the salary scales prescribed in Table B of Schedule III.

62. The lump sum amount resulting from the application of section 76, 79 or 199 is readjusted on 1 April 1982 in terms of the salary determined at that date.

## §2. 1981-1982 Annual Increase

63. Beginning 1 July 1981, the salaries of senior or management staff at 30 June 1981 are increased by 10,5 %.

64. Beginning 1 April 1982, the salaries of senior or management staff at 30 June 1981 who have reached the maximum amount on their salary scales is increased by 11 %.

65. Beginning 1 April 1982, the salaries of senior staff at 30 June 1981, except senior staff referred to by the classifications and classes prescribed in section 66, who have not reached the maximum amount on their salary scales at that date, is increased by 13,5 %, without exceeding the maximum amount on their new salary scales.

66. The salaries of senior staff referred to in classifications C-1 and C-2 of colleges in Class I, who have not reached the maximum amount on their salary scales on 30 June 1981, are increased by 14 % over their salaries on 30 June 1981, without exceeding the maximum on their new salary scales.

67. Beginning 1 April 1982, the salaries of management staff at 30 June 1981 who have not reached the maximum amount on their salary scales at that date are increased by 14,5 %, without exceeding the maximum amount on their new salary scales.

68. In addition, on 1 April 1982, such persons are entitled to a lump sum payment in accordance with sections 69 to 73.

69. Staff that were employed on 30 June 1981 and are still employees on 1 April 1982, except staff referred to in sections 70 and 71, receive a lump sum payment equal to the difference between the amount corresponding to 13,5% of their salary at 30 June 1981 and the amount resulting from application of sections 63 to 67.

70. Senior staff referred to in section 66, whose salaries have not reached the maximum amount on the salary scale on 1 April 1982, who were employees on

30 June 1981 and are still employees on 1 April 1982, receive a lump sum payment equal to the difference between the amount corresponding to 13,5% of their salary at 30 June 1981 and the amount resulting from application of sections 63 and 66.

71. Management staff referred to in section 67 who were employees on 30 June 1981 and are still employees on 1 April 1982 receive a lump sum amount equal to the difference between the amount corresponding to 14% of their salary at 30 June 1981 and the amount resulting from application of sections 63 and 67.

72. Staff employed on 30 June 1981 and on 1 July 1981 who are no longer employed by the college on 1 April 1982 are entitled to a lump sum payment calculated in accordance with the procedures prescribed in sections 69 to 71, where applicable, but in proportion to the duration of the person's employment in a senior staff or management position during the year 1981-1982.

73. The college is not required to pay the annual increase to a person whose work is considered unsatisfactory.

2. Section 76 of the Regulation is amended by adding, after the second paragraph, the following paragraph:

"However, subject to sections 58 to 62, where the 15% increase would bring the person's salary above the maximum amount on his new salary scale, he receives, for the year following the date of his first appointment only, a lump sum payment representing the difference between his salary before his first appointment increased by 10 % and his new salary scale."

3. Section 79 of the Regulation is amended by adding the following paragraph:

"However, subject to sections 58 and 62, where the 10% increase brings the person's salary above the maximum amount on his new salary scale, that person receives, for the year following the date of his promotion only, a lump sum payment representing the difference between his salary before his promotion increased by 10% and the maximum amount on his new salary scale."

4. The Regulation is amended by adding after section 145 the following Division 8:

**"DIVISION 8  
PARENTAL RIGHTS**

**§1. General Provisions**

**145.1** The existing plan respecting parental rights takes effect from 1 July 1981 and ends on 30 June 1983.

**145.2** Maternity leave indemnity is paid solely as a supplement to unemployment insurance benefits or as a payment during a period of unemployment caused by a pregnancy for which the Unemployment Insurance Act (R.S.C., 1970, c. U-2) does not prescribe any benefit.

**§2. Maternity, Paternity or Adoption Leave**

**145.3** Maternity leave is for a maximum duration of twenty consecutive weeks, including the day of delivery.

**145.4** A person who is delivered of a stillborn child within twenty weeks preceding the predicted date of delivery benefits from maternity leave.

**145.5** A person on maternity leave who has accumulated twenty weeks of service before the beginning of her maternity leave and who is declared eligible for maternity benefits under the Unemployment Insurance Act receives the indemnity prescribed in sections 145.7 to 145.11 for the duration of her leave.

**145.6** A person who is not entitled to unemployment insurance benefits or who is declared ineligible is not entitled to any indemnity. However, a person employed full time who has accumulated twenty weeks of service before the beginning of her maternity leave receives the indemnity prescribed in sections 145.7 to 145.11 during a period of ten weeks, if she is not eligible for unemployment insurance benefits for either of the following reasons:

(a) she has not held insurable employment for at least ten weeks between the fiftieth and thirtieth weeks preceding the week predicted for delivery;

(b) she has not held insurable employment for at least twenty weeks during the period of reference prescribed by the Unemployment Insurance Act.

**145.7** The indemnity paid during maternity leave includes salary and lump sum payments related to the annual increase, from which the following amounts are deducted:

(a) 7% of that sum for a person exempted from contributions to pension plans and to unemployment insurance, or 5% for a person who is not exempted;

(b) unemployment insurance benefits that the person receives or could receive;

(c) maternity leave allowance paid by Québec manpower centres.

**145.8** The indemnity is based on the unemployment insurance benefits to which the person is entitled, without taking into account the amounts deducted from such benefits for reimbursement of benefits, interest, penalties or other amounts recoverable under the unemployment insurance plan.

**145.9** The college will not reimburse any person for sums that could be required from her under the Unemployment Insurance Act, where the income of that person exceeds one and a half times the maximum insurable amount.

**145.10** No indemnity may be paid during a vacation period for which the person is remunerated.

**145.11** The indemnity due for the first two weeks is paid by the college within the first two weeks of leave; the indemnity due after that date is paid at two-week intervals, the first payment not being payable, in the case of a person eligible for the unemployment insurance plan, until fifteen days after the college has obtained proof that she is receiving unemployment insurance benefits. For the application of this section, a statement of benefits or a warrant stub with the information furnished to the college by Employment and Immigration Canada is considered proof.

**145.12** Maternity leave may be interrupted in the case of a person who is delivered prematurely and whose child is hospitalized in consequence.

**145.13** Paternity leave for a person whose consort gives birth is of a maximum duration of five paid working days.

**145.14** Leave for the legal adoption of a child, provided that the consort of the person, who is an employee in the sector referred to in An Act respecting the organization of the management and union parties in view of collective bargaining in the sectors of education, social affairs and government agencies (R.S.Q., c. O-7.1), does not also benefit, is of a maximum duration of ten consecutive weeks, and the person receives, for the duration of her leave, an indemnity equal to the salary that she would have received if she had been at work. This leave may begin before the person receives the necessary papers.

**145.15** Leave for the legal adoption of a child, for a person who does not benefit from the leave for adoption prescribed in section 145.14, is of a maximum duration of two paid working days.

**145.16** During maternity leave or leave for adoption, the person benefits from the group insurance plans, continues to accumulate vacation leave, seniority and continuous service for purposes of job tenure, and

receives the premium for regional disparities, where applicable.

In spite of the first paragraph, the indemnity prescribed in the case of maternity leave may not exceed 95 % of the total of the base salary and of the premium for regional disparities for that person.

**145.17** The procedures for maternity leave, paternity leave and adoption leave are agreed upon in advance between the college and the person.

**145.18** For administrative purposes, the person is deemed to hold his or her job during maternity leave, paternity leave or leave for adoption. On his (her) return, the person takes the position that he (she) would have held if he (she) had been at work.

**§3. Leave to extend maternity leave, paternity leave or adoption leave**

**145.19** Leave without pay to extend maternity leave, paternity leave or adoption leave is for a maximum duration of two years.

**145.20** A person who is on leave without pay in extension of maternity leave, paternity leave or leave for adoption must agree in advance with the college upon the procedures for such leave and for his (her) return to his (her) position or to another position referred to by classification plans prescribed by this Regulation."

**5.** In spite of section 4, a person who has received or who receives the benefits prescribed by the said section 4 for the period from 21 November 1979 to 1 July 1981 is deemed to receive those benefits in accordance with section 4.

**6.** Schedule I of the Regulation is amended by replacing heading number 5.5 by the following: "Administrative assistant".

**7.** Table 1 of Schedule 2 of the Regulation is replaced by the following:

**SCHEDULE II**

**Table 1**  
**CLASSIFICATION PLAN FOR SENIOR**  
**STAFF POSITIONS IN COLLEGES**

Position	Classification
Director of Pedagogical Services	D-1
Director of Student Services	D-2
Director of Financial Services	D-2
Director of Personnel Services	D-2
Secretary General	D-2
Director of Supply Services	D-2

Position	Classification
Coordinator of a sector of college instruction	C-1
Coordinator of a means of instruction "A"	C-1
Coordinator of data processing	C-1
Assistant to the Director of Pedagogical Services	C-1
Coordinator of means of instruction "B"	C-2
Coordinator of research and experiment	C-2
Coordinator of student services	C-2
Coordinator of personnel services	C-2
Coordinator of financial services	C-2
Coordinator of supply services	C-2
Classes (number of students)	
Class I 1999 or fewer	Class II 2000-3999
	Class III 4000 or more

8. Schedule III of the Regulation is replaced by the following:

### SCHEDULE III

#### Table A\*

#### SENIOR STAFF AND MANAGEMENT PERSONNEL

Salary scales from 1 July 1981 to 31 March 1982

Classification	Salary	Class I	Class II	Class III
D-1	Max.	50 594	51 607	52 640
	Min.	33 729	34 405	35 093
D-2	Max.	47 275	48 220	49 186
	Min.	31 517	32 147	32 791
D-3	Max.		43 785	44 662
	Min.		29 190	29 774
C-1	Max.	45 017	45 374	46 175
	Min.	30 011	30 249	30 783
C-2	Max.	42 210	43 053	43 914
	Min.	28 140	28 701	29 276
DC	Max.	49 463	50 453	51 461
	Min.	32 975	33 635	34 307
DAC-1	Max.	43 512	44 381	45 269
	Min.	29 007	29 587	30 180
DAC-2	Max.	41 382	42 210	43 053
	Min.	27 589	28 140	28 701
R-1	Max.	33 668	35 337	
	Min.	25 100	26 389	
R-4	Max.		30 636	32 153
	Min.		22 067	23 205
R-5	Max.		28 548	29 80
	Min.		21 839	22 901
C-02	Max.	single	28 411	
	Min.	class	23 675	
C-03	Max.	23 994	25 711	
	Min.	20 024	21 424	
R-7	Max.	26 617	29 347	32 228
	Min.	20 473	22 853	24 796
C-05	Max.	single	27 096	
	Min.	class	20 823	
C-06	Max.	single	22 848	
	Min.	class	16 911	
C-07	Max.	single	22 075	
	Min.	class	18 396	
R-3	Max.	28 512	31 318	34 427
	Min.	21 764	23 887	26 313

\* Classification is determined by the rules previously in force.

## SCHEDULE III

## Table B\*

## SENIOR STAFF AND MANAGEMENT PERSONNEL

## Salary scales from 1 April 1982 to 30 June 1982

Classification	Salary	Class I	Class II	Class III
D-1	Max.	50 822	51 840	52 878
	Min.	34 492	35 184	35 887
D-2	Max.	47 489	48 438	49 408
	Min.	32 230	32 874	33 533
C-1	Max.	45 220	45 579	46 384
	Min.	30 690	30 934	31 480
C-2	Max.	42 401	43 248	44 113
	Min.	28 777	29 351	29 938
DC	Max.	49 687	50 681	51 694
	Min.	33 721	34 396	35 083
DAC-1	Max.	43 708	44 582	45 473
	Min.	29 664	30 257	30 863
DAC-2	Max.	41 570	42 401	43 248
	Min.	28 213	28 777	29 351
R-1	Max.	33 821	35 497	N.A.
	Min.	25 668	26 986	
R-4	Max.	N.A.	30 775	32 299
	Min.		22 566	23 730
R-5	Max.	N.A.	28 566	29 936
	Min.		22 333	23 419
CO-2	Max.	single	28 539	
	Min.	class	24 210	
CO-3	Max.	24 139	25 827	
	Min.	20 477	21 908	
R-7	Max.	26 738	29 479	32 374
	Min.	20 937	23 031	25 357
CO-5	Max.	single	27 218	
	Min.	class	21 294	
CO-6	Max.	single	22 951	
	Min.	class	17 294	
CO-7	Max.	single	22 174	
	Min.	class	18 812	
R-3	Max.	28 641	31 460	34 583
	Min.	22 256	24 427	26 909

\* Classification is determined by the rules previously in force.

9. Senior staff at D-3 level whose classification disappears are integrated into the salary scales of senior staff at D-2 level depending on their class on 30 June 1981, without that integration constituting a promotion within the meaning of this Regulation and without change in their salary at 30 June 1981.

10. This Regulation comes into force on the tenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1843-o

**O.C. 1125-82, 12 May 1982**

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29)

**Regulations**  
— Amendments

CONCERNING the Regulation amending the Regulations respecting the Health Insurance Act.

WHEREAS pursuant to subparagraph *u* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Régie de l'assurance-maladie du Québec or upon its recommendation, make regulations to determine the conditions required for the cost of medications to be assumed by the Board;

WHEREAS pursuant to section 69 of the same Act, the Government made the Regulations respecting the Health Insurance Act by Order in Council 2775 dated 17 July 1970, and whereas it is advisable to amend the said Regulations;

WHEREAS the Board has been consulted about the said amendments;

WHEREAS pursuant to section 73 of the said Act, every regulation made under the Act shall come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date provided therein;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the « Regulation amending the Regulations respecting the Health Insurance Act », attached to this Order in Council, be made;

THAT this Order in Council be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,  
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation amending the Regulations  
respecting the Health Insurance Act**

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, subpar. *u*)

1. The Table of Contents of the Regulations respecting the Health Insurance Act made by Order in Council 2775 dated 17 July 1970 is amended by adding, after TITLE XX, TITLE XXI and the headings which follow:

« TITLE XXI

Special medications:

Conditions under which the Board assumes the cost of special medications	21.01
Special medications and recommended use	21.02 ».

2. The said Regulations are amended by adding, after TITLE XX, TITLE XXI as follows:

« TITLE XXI

Special medications:

21.01 The cost of the medications specified in section 21.02 is assumed by the Board where:

(1) such indications are prescribed for the recommended uses given in section 21.02 or for any other use authorized by the Minister of Social Affairs after consultation with the Conseil consultatif de pharmacologie; and where

(2) the Board has received an application for authorization form pursuant to section 72 of the Act.

21.02 Special medications and recommended use:

CECLOR (CEFACTOR)	Infections caused by organisms resistant to other anti-infective drugs.
CEPHULAC (LACTULOSE)	Hepatic encephalopathy.
COMPLAMIN (XANTHINOL NIACINATE)	Primary hyperclipoproteinemia not under dietary control.
MOGADON (NITRAZEPAM)	Myoclonic seizures.
PERSANTINE (DIPYRIDAMOLE). 25 mg et 50 mg	Prevention of thromboembolism for patients with valve prostheses.
TRYPTAN (L-TRYPTOPHANE)	Patients suffering from neurological syndromes who could benefit therefrom.
VITAL (PROTEINS, CARBOHYDRATES, LIPIDS, AMINO ACIDS, VITAMINS AND MINERALS)	Patients for whom that supplement is deemed essential for maintaining adequate nutrition by mouth. »

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and has effect as of 1 January 1982.

**O.C. 1127-82, 12 May 1982**

An Act to preserve agricultural land  
(R.S.Q., c. P-41.1)

**Commission de protection du territoire agricole  
du Québec**

- Internal management
- Amendments

CONCERNING an amendment to the Regulation respecting the rules of internal management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec.

WHEREAS under paragraph 6 of section 80 of the Act to preserve agricultural land (R.S.Q., c. P-41.1), the Government may define the rules of internal management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec;

WHEREAS it is advisable to make a Regulation amending the Regulation respecting the rules of internal management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec, made by Order in Council 3976-78 dated 22 December 1978, in order to specify which civil servants in the Commission may make contracts;

IT IS ORDERED, upon the recommendation of the ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the rules of internal management of the Commission de protection du territoire agricole du Québec, attached hereto, be made, and that it come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

**Regulation amending the Regulation  
respecting the rules of internal  
management of the Commission  
de protection du territoire agricole  
du Québec**

An Act to preserve agricultural land  
(R.S.Q., c. P-41.1, s. 80, par. 6)

1. The Regulation respecting the rules of internal management of the Commission de protection du

territoire agricole du Québec, made by Order in Council 3976-78 dated 22 December 1978, is amended by adding, after section 11, the following section:

« 11.1 No deed, document or writing binds the Commission or may be attributed to the president if it is not signed by him, by the vice-president replacing the president in accordance with section 6 of the Act to preserve agricultural land, by the secretary, or by a civil servant, but in the case of the latter only, to the extent determined as follows:

(1) the Manager of Product Development: local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for his office, and service and leasing contracts up to 5 000 \$, for his office;

(2) the Section Head of Product Development — Québec City: local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for his office;

(3) the Section Head of Product Development — Montréal: local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for his office;

(4) the Director of Investigations and Inspections: local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for his office;

(5) the Manager of Legal Affairs: local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for his office;

(6) the Section Head of Information Services: service and leasing contracts up to 500 \$, for his office, and local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for his office;

(7) the Section Head of Administrative Services: service and leasing contracts up to 500 \$, for the whole of the Commission, local orders and requests for deliveries up to 1 000 \$, for the whole of the Commission, and maintenance and repair contracts up to 5 000 \$, for the whole of the Commission. »

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1850-o

**O.C. 1130-82, 12 May 1982**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

**Foreign students**  
— Tuition fees

CONCERNING the Regulation respecting the tuition fees that a general and vocational college must collect from students from outside Québec.

WHEREAS under section 24 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Government may, by regulation, prescribe the tuition fees a college must collect from students from outside Québec and fix the terms and conditions of payment thereof;

WHEREAS under the same section the Government may, by regulation, define, for the purposes of the section, the expression "students from outside Québec";

WHEREAS the Regulation respecting the tuition fees that a general and vocational college must require from students from outside Québec was made by Order in Council 2038-81 dated 22 July 1981;

WHEREAS it is advisable to make a new regulation for the aforesaid purposes;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

1. THAT the "Regulation respecting the tuition fees that a general and vocational college must collect from students from outside Québec", attached hereto, be made;

2. THAT this Regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

**Regulation respecting the tuition fees that a general and vocational college must collect from students from outside Québec**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29, s. 24)

**DIVISION I**  
**DEFINITIONS AND APPLICATION**

I. In this Regulation, unless the context indicates otherwise, the following terms mean:

"regular student": a person who registers in a general and vocational college to obtain a diploma, certificate or attestation of collegiate studies or to obtain credits;

"full-time student": a regular student who registers in at least 4 courses or 180 course periods per term;

"part-time student": a regular student who registers in less than 4 courses or 180 course periods per term;

"auditor": a person who registers as such in a general and vocational college without seeking credits;

"study programme": an integrated series of courses leading to the acquisition of general and specific educational objectives and entitling a person to a diploma, certificate or attestation of collegiate studies;

"exchange or co-operation programme": a series of projects contained in a reciprocity agreement in matters of tuition fees concluded with a foreign government, an international agency or a legally constituted body.

2. In accordance with section 24 of the Act and this Regulation, the following term "student from outside Québec" means a person registered in a general and vocational college who is neither a Canadian citizen nor a permanent resident within the meaning of An Act respecting immigration to Canada (S.C. 25-26, Eliz. II, c. 52) and the Regulations made under that Act nor an Indian within the meaning of An Act respecting Indians (R.S.C., 1970, c. 1-6).

3. The following persons registered in a general and vocational college are not recognized as students from outside Québec:

(1) a diplomatic agent or consular officer, a representative or civil servant duly accredited, as well as any member of the personnel accompanying these persons, whether from a foreign country, the United Nations or one of their agencies, or from an international agency to which Québec or Canada belong, who enters or is in Canada to perform his official duties;

(2) the spouse, the unmarried son or daughter of one of the persons enumerated in paragraph 1;

(3) a person coming to Québec to take part in an exchange or co-operation programme that the Government of Québec has approved which contains an exemption for the beneficiaries of this agreement from tuition fees referred to in this Regulation;

(4) a person coming from a State that has signed an enabling agreement to that effect with the Government of Québec;

(5) a person whose status as refugee has been recognized and who is waiting for resettlement authorization.

4. Despite section 3, any person sponsored by a Canadian organization or by an international agency that has not concluded an enabling agreement with the Government of Québec is subject to this Regulation.

## **DIVISION II**

### **TUITION FEES**

5. Effective from the 1982 autumn term, a general and vocational college must collect from a student from outside Québec the following tuition fees:

1. 1 575 \$ per term for a student from outside Québec who registers as a full-time student;
2. 8,75 \$ per course period for a student from outside Québec who registers as a part-time student.

6. For the purpose of this Regulation, tuition fees do not include registration fees that a general and vocational college may require of students by virtue of regulations made and approved for that purpose.

## **DIVISION III**

### **SPECIAL PROVISIONS GOVERNING CERTAIN FOREIGN STUDENTS**

7. Despite section 5, a general and vocational college must collect from a student from outside Québec who has completed at least one term at the beginning of the 1981 autumn term the following tuition fees:

1. for a student from outside Québec who registers as a full-time student, 875 \$ for the 1982 autumn term and 1 125 \$ per term for 1983 winter and summer terms;
2. for a student from outside Québec who registers as a part-time student, 4,85 \$ per course period for the 1982 autumn and 6,25 \$ for the 1983 winter and summer terms.

## **DIVISION IV**

### **FINAL PROVISIONS**

8. This Regulation replaces the Regulation respecting the tuition fees that a general and vocational college must collect from students from outside Québec, made by Order in Council 2038-81 dated 22 July 1981.

9. This Regulation comes into force on 15 August 1982 after its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**O.C. 1149-82, 12 mai 1982**

An Act respecting Commercial establishments  
business hours  
(R.S.Q., c. H-2)

**Places for book shows and fairs in 1982****— Tourist areas**

CONCERNING the Regulation declaring the places where the various book shows and fairs are to be held in Québec in 1982, to be tourist areas.

WHEREAS under section 5 of the Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Government may, by regulation and for the purposes of that Act, declare certain places to be tourist areas, thus exempting the establishments located within them from the application of the Act;

WHEREAS owing to their multi-cultural and multi-disciplinary nature, the various book shows and fairs held annually in Québec are of interest to numerous exhibitors (publishers, distributors and retail booksellers), persons in charge of cultural promotion, and the ministère des Affaires culturelles du Québec;

WHEREAS the cultural impact of these exhibitions, and their aim to encourage more Québécois to read, are certainly beneficial to the population as a whole;

WHEREAS it is advisable to declare the following places where book shows or fairs are to be held, to be « tourist areas » for the periods specified:

Salon international du livre de Québec Centre municipal des Congrès de Québec Québec City	20 to 25 April 1982
Foire du livre de l'Abitibi-Témiscamingue Colisée de La Sarre La Sarre	27 to 30 May 1982
Salon du livre de Drummondville Pavillon du Maire Terrain de l'Exposition Drummondville	16 to 20 June 1982
Salon du livre du Saguenay Salle « Le Montagnais » Hôtel-Motel Le Montagnais Chicoutimi	23 to 26 September 1982
Salon du livre de l'Estrie Disco-Roule or former LaSalle store Sherbrooke	13 to 17 October 1982

Salon du livre de Rimouski 4 to 7 November 1982  
Gymnasium at the University of Québec  
in Rimouski  
Rimouski

Salon du livre de Montréal 23 to 28 November 1982  
Exhibition Hall  
Place Bonaventure  
Montréal

in order to exempt exhibition booths from the application of the Act respecting commercial establishments business hours;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the Regulation attached hereto entitled « Regulation declaring the places where the various book shows and fairs are to be held in Québec in 1982, to be tourist areas », be made.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

**Regulation declaring the places where the various book shows and fairs are to be held in Québec in 1982, to be tourist areas**

An Act respecting commercial establishments' business hours  
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

1. The following places where the various book shows and fairs are to be held in Québec in 1982 are declared to be « tourist areas » for the periods specified:

Salon international du livre de Québec Centre municipal des Congrès de Québec Québec City	20 to 25 April 1982
Foire du livre de l'Abitibi-Témiscamingue Colisée de La Sarre La Sarre	27 to 30 May 1982
Salon du livre de Drummondville Pavillon du Maire Terrain de l'Exposition Drummondville	16 to 20 June 1982

Salon du livre du Saguenay 23 to 26 September 1982  
Salle « Le Montagnais »  
Hôtel-Motel Le Montagnais  
Chicoutimi

Salon du livre de l'Estrie 13 to 17 October 1982  
Disco-Roule or former  
LaSalle store  
Sherbrooke

Salon du livre de Rimouski 4 to 7 November 1982  
Gymnasium at the  
University of Québec in  
Rimouski  
Rimouski

Salon du livre de Montréal 23 to 28 November 1982  
Exhibition Hall  
Place Bonaventure  
Montréal

**2.** This Regulation applies to all exhibition booths at the places and for the periods stipulated in section 1.

**3.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and has effect from 20 April 1982.

1852-o

**O.C. 1150-82, 12 May 1982**

An Act respecting commercial establishments  
business hours  
(R.S.Q., c. H-2)

**Old Québec  
— Tourist area**

CONCERNING the Regulation declaring the territory of the City of Québec known under the name of "Old Québec" a tourist area for the period from 1 May 1982 to 15 October 1982.

WHEREAS under section 5 of An Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Government may, by regulation and for the purposes of that Act, declare certain territories to be tourist areas, thereby exempting the commercial establishments located therein from the application of that Act;

WHEREAS it is advisable to declare the territory of the City of Québec known under the name of "Old Québec" a tourist area for the period beginning 1 May 1982 and ending 15 October 1982;

WHEREAS it is advisable to revoke the Regulation declaring the territory of the City of Québec known under the name of "Old Québec" a tourist area for the period beginning 1 May 1981 and ending 15 October 1981, made on 17 June 1981 by Order in Council 1672-81, because it no longer has effect;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the Regulation declaring the territory of the City of Québec known under the name of "Old Québec" a tourist area for the period from 1 May 1982 to 15 October 1982, attached to this Order in Council, be made.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

**Regulation declaring the territory of the  
City of Québec known under the name of  
"Old Québec" a tourist area  
for the period from 1 May 1982 to  
15 October 1982**

An Act respecting commercial  
establishments business hours  
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

**1.** The territory of the City of Québec known under the name of "Old Québec" is declared a tourist area for the period beginning 1 May 1982 and ending 15 October 1982.

**2.** This Regulation applies to retail commercial establishments located in the territory described in section 1.

**3.** The Regulation declaring the territory of the City of Québec known under the name of "Old Québec" a tourist area for the period beginning 1 May 1981 and ending 15 October 1981, made on 17 June 1981 by Order in Council 1672-81, is revoked.

**4.** This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It has effect as of 1 May 1982.

1852-o

**O.C. 1160-83, 12 May 1982**

Wild-life Conservation Act  
(R.S.Q., c. C-61)

**Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.)**

— Establishment  
— Amendment.

CONCERNING the Regulation amending the Regulation establishing the Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.).

WHEREAS under section 81.2 of the Wild-life Conservation Act (R.S.Q. c. C-61), the Government may, by regulation, establish wildlife sanctuaries, development and conservation zones and controlled zones;

WHEREAS it is advisable to amend the Regulation establishing the Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.) made by Order in Council 754-79 dated 13 March 1979 and amended by Order in Council 3111-81 dated 11 November 1981;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Recreation, Fish and Game:

THAT the « Regulation amending the Regulation establishing the Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.), a copy of which is annexed to this Order in Council, be made.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

**Regulation amending the Regulation  
establishing the Rivière Blanche  
Controlled Zone (Z.E.C.)**

Wild-life Conservation Act  
(R.S.Q., c. C-61, s. 81.2)

1. The Regulation establishing the Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.) made by Order in Council 754-79 dated 13 March 1979 and amended by Order in Council 3111-81 dated 11 November 1981, is further amended by replacing the technical description in the Schedule by Schedule I attached hereto.

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

**SCHEDULE I  
PORTNEUF AND QUÉBEC  
REGISTRATION DIVISIONS**

**TECHNICAL DESCRIPTION  
CONTROLLED ZONE:  
RIVIÈRE BLANCHE**

A territory in the townships of Larue, Neilson, Tonti and La Salle, in the county municipalities of Québec and Portneuf, covering an area of seven hundred twenty-nine square kilometres (729 km<sup>2</sup>), whose perimeter may be described as follows:

Beginning at a point at the intersection of the left bank of the Batiscan River and the dividing line of the townships of Larue and La Salle; thence southeasterly, along the said township dividing line to the northeastern boundary of Range X of the township of La Salle; thence southwesterly, along the southeastern boundary of Range X of the township of La Salle; thence southeasterly, along the north eastern limit of Lot 54 of Range IX at the creek flowing through the said lot; thence in a general westerly direction, along the left bank of the said creek to its meeting point with the left bank of the Batiscan River at the level of Lot 51; thence southeasterly, along the left bank of the Batiscan River to the northeastern end of Lot 22 of the Batiscan River range; thence southeasterly, along the northeastern boundary of Lot 22; thence southwesterly, along the southeastern limit of the Batiscan River range; thence southeasterly, along the northeastern boundary of Lot 17 of the said range; thence northeasterly, southeasterly then southwesterly, following the boundary of Block « A »; southeasterly, along the northeastern boundary of Lot 12; thence southwesterly, along the southeastern limit of the Batiscan River range; thence southeasterly, along the northeastern boundary of Lot A of Range V; thence southwesterly, along the southeastern boundary of Lot A of Range V to the northern limit of the right-of-way of Miguick Road; thence in a general southeasterly direction, following the said right-of-way to its intersection with the dividing line of Ranges I and II of the township of Tonti; thence, azimuth 65°15', five and six hundred and forty-six thousandths kilometres (5,646 km), to the effluent of Jumeau Lake number two (Lake Lorenzo); thence, azimuth 140°35', two and three hundred and thirty-three thousandths kilometres (2,333 km); thence, azimuth 90°00', two and nine hundred and seventy-seven thousandths kilometres (2,977 km), skirting À la Cabane Lake to the north; thence, azimuth 3°55', three and six hundred and twenty thousandths kilometres (3,620 km) to the northern end of Cristal Lake; thence northerly,

thirty-eight degrees two minutes east (N. 38°02' E.), to the intersection with the southern limit of the right-of-way of the road leading to Inspide Lake skirting the lakes met there to the west; thence southeasterly, along the southern limit of the right-of-way of the said road to its meeting with the left bank of the effluent of the said lake; thence northerly, along the left bank of the effluent of the said lake, the eastern shore of the lake, the left bank of its tributary, the eastern and northern shores of Lake Goren to its meeting with the left bank of its tributary; thence northeasterly, in a straight line to the limit of the Laurentides Wildlife - Sanctuary, a point on the intersection of a line sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) southwest of the left bank of a tributary of Lake Batiscan and another line sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) south of the south shore of Lake Batiscan, a point whose approximate coordinates are: 5 246 300 m N and 283 670 m E; and skirting Lake Annette by the west shore; thence in a general northwesterly direction, along a parallel line situated sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) northeast of the northeastern shore of Lake Batiscan, northeast of the northeastern bank of the Aux Éclairs River and east of the eastern bank of the A Moïse River, skirting Lake A Moïse by a parallel line situated sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) east of its eastern shore to a point whose coordinates are: 5 264 550 m N and 281 200 m E; thence northwesterly, in a straight line to a point sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) east of the eastern shore of the northeastern end of Lake Andrews; thence in a general westerly direction, in a parallel line situated sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) north of the northern shore of Lake Andrews to a point whose coordinates are: 5 268 580 m N and 278 410 m E; thence northwesterly, in a straight line to a point sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) north of the northern shore at the northern end of Lake Wilkin; thence in general southwestern and northwestern directions, in a parallel line situated sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) north of the northern shore of Lake Wilkin, north of the northern bank of the effluent of Lake Wilkin, northwest of the northwestern shore of Lake Lefebvre, northwest of the northwestern bank of the effluent of Lake Lefebvre, east of the eastern shore of des Passes Lake, northeast of the northeastern bank of the effluent of Lake Docteur Brown, and east of the eastern shore of Lake Docteur Brown, to the right bank of its tributary, a point whose approximate coordinates are: 5 269 830 m N and 721 900 m E; thence northerly, along the boundary of the Laurentides Wildlife Sanctuary, in a straight line to a point sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) south of the southern bank of the effluent of Lake Sylvestre, a point

whose approximate coordinates are: 5 272 350 m N and 721 900 m E; thence in general westerly and southwesterly directions, in a parallel line situated sixty and thirty-five hundredths metres (60,35 m) south of the southern bank of the effluent of Lake Sylvestre, east of the eastern shore of Lake Adée, east of the eastern bank of the effluent of Lake Adée, east of the eastern shore Lake Mackey-Smith, east of the left bank of its effluent, to its intersection with the left bank of the Batiscan River; thence in a general southwestern direction, from the left bank of the Batiscan River to the starting point.

The coordinates in this description are expressed in metres and were graphically traced from the U.T.M. squaring used on the maps to the scale of 1:50 000 published by the Department of Energy, Mines and Resources of Canada.

The whole as shown on a map to the scale of 1:200 000, numbered P-8017 and attached to the minute of these presents.

Québec City, 15 March 1982.

Executed by:  
HENRI MORNEAU,  
*Land Surveyor.*

Minute: 8017



## Ministerial Order(s)

**M.O., 19 March 1982**

Highway Safety Code  
(1981, c. 7)

**Determining of infractions for which fines are payable on the issue of an infraction ticket**

CONCERNING the determining of infractions to the Highway Safety Code for which fines are payable on the issue of an infraction ticket.

WHEREAS under section 510 of the Highway Safety Code (1981, c. 9) the Attorney General shall determine, by order published in the *Gazette officielle du Québec*, the infractions for which fines are payable on the issue of an infraction ticket;

WHEREAS it is advisable to determine the infraction to the Highway Safety Code for which fines are payable on the issue of an infraction ticket;

WHEREAS it is advisable to make a Regulation in this matter;

THEREFORE the Attorney General orders:

THAT the Regulation respecting the determining of infractions to the Highway Safety Code for which fines are payable on the issue of an infraction ticket, attached to this Order, be made;

THAT the Regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

MARC-ANDRÉ BÉDARD,  
*Attorney General.*

**Regulation respecting the determining of infractions to the Highway Safety Code for which fines are payable on the issue of an infraction ticket**

Highway Safety Code  
(1981, c. 7, s. 510)

1. Except for the infractions referred to in sections 482 and 483 of the Highway Safety Code (1981, c. 7), where a peace officer gives a contravener 48 hours' notice to produce the required documents or to make or have made the necessary repairs or corrections, all

infractions to the Code are infractions for which fines are payable on the issue of an infraction ticket.

2. This Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1848-o



## Draft Regulation(s)

### Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

#### Professional liability insurance — Dental hygienists

The Chairman of the Office des professions du Québec hereby gives notice in accordance of section 95 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) that the Bureau of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec made, pursuant to paragraph 1 of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26) "Regulation respecting professional liability insurance", a copy of which is attached hereto.

The Regulation will be submitted to the Government for approval at least 30 days after publication. Any person wishing to comment on the Regulation is asked to send his comments in writing to the Chairman of the Office des professions du Québec before the end of the 30 day period. Those comments may be sent by the Office des professions to the persons, departments or agencies concerned.

ANDRÉ DESGAGNÉ,  
*Chairman of the Office des  
professions du Québec.*

### Regulation respecting professional liability insurance of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 94, par 1)

**1.** A dental hygienist registered on the roll of the Corporation professionnelle des hygiénistes dentaires du Québec, and practising his profession full time or part time, must be covered by an insurance contract establishing a guarantee against the liability he may incur owing to fault or negligence committed in the practice of his profession.

**2.** The insurance contract must provide that:

(1) the coverage is for an amount of not less than 1 000 000 \$ per claim and 1 000 000 \$ for the aggregate of claims relative to the term of the coverage;

(2) the insurer undertakes to pay in lieu and stead of the insured person, within the limits of the coverage, any amount that the insured person may legally be bound to pay in damages to a third party in respect of a claim filed, during the period of coverage and resulting from professional services rendered or failure of the insured person or his employees to render certain services in the performance of their duties;

(3) the coverage applies to professional services rendered or to the failure to render such services prior to the coming into force of the contract of insurance, until the expiry of the period of coverage;

(4) where the insured person ceases to practise his profession voluntarily or dies, the insurer undertakes to sign a contract of insurance with the insured person or his legal heirs in which coverage applies to professional services rendered or failure of the insured person or his employees to render such services in the performance of their duties, prior to the coming into force of the contract, for a period covering the legal prescription period prescribed in article 2260 of the Civil Code;

(5) the insurer undertakes to take up the interest of the insured person and to assume his defence in any action brought against him before any court of civil jurisdiction; the costs and expenses of suits against the insured person, including those of the defence and interest upon judgment, are borne by the insurer over and above the amounts provided for in paragraph 1.

**3.** The exclusions generally accepted in professional liability insurance may be provided for in the contract of insurance. However, an exclusion respecting acts committed under the influence of narcotics, soporifics, drugs or alcohol may not apply to a third party referred to in paragraph 2 of section 2 to whom the insured person is legally bound to pay damages.

**4.** Where the Corporation has taken out a liability insurance policy, in accordance with this Division, for all or some of its members, a dental hygienist may participate in that group insurance policy for the purposes of section 1.

An insurance certificate must be issued to each dental hygienist participating in the insurance policy taken out by the Corporation; a copy of that insurance policy must be given to him upon written request.

**5.** Unless he is insured under section 4, a dental hygienist must, before 1 April of each year, provide the Secretary of the Corporation with proof that he holds an insurance policy in force for a 12-month period beginning on that date, and with proof that the policy complies with this Regulation.

However, where a dental hygienist is entered or re-entered on the roll on a date other than 1 April, he must provide the Secretary with proof that he holds an insurance policy in force at least until the following 1 April and with proof that it complies with this Regulation.

**6.** This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a Notice that it has been approved by the Government.

1846-o

## Draft Regulation

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29)

The Minister of Social Affairs gives notice, in accordance with section 69 of the Health Insurance Act, that the "Regulation amending the Regulations respecting the Health Insurance Act", the text of which appears hereunder, will be submitted to the Government for adoption at the expiry of 30 days following the publication of this notice.

Those who wish to express comments respecting the said Draft Regulation must do so within 30 days following the publication of this notice.

PIERRE MARC JOHNSON,  
*Minister of Social Affairs.*

### SCHEDULE I Regulation amending the Regulations respecting the Health Insurance Act

Health Insurance Act  
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, subpar. b, b.1, c, d, e)

1. The Regulations respecting the Health Insurance Act made by Order in Council 2775 dated 17 July 1970 are further amended:

1. by adding, after paragraph *v* of section 1.01 of Title I, paragraph *w* as follows:

"*w*" dentist's office: a place where, individually or in a group, one or several dentists usually practise their profession.

2. by replacing Titles X and XIII by Titles X and XIII as follows:

#### TITLE X ORAL SURGERY SERVICES CONSIDERED INSURED SERVICES

10.01 For the purposes of subparagraph *b* of the first paragraph of section 3 of the Act, the oral surgery services listed below are considered insured services:

##### (A) Diagnosis:

- One complete examination per five-year period per dentist
- Emergency examination followed by emergency opening of pulp chamber or by drainage of abscess
- Consultation

##### (B) Radiography:

- Intraoral radiography
  - periapical radiographs
    - six radiographs per five-year period per dentist upon complete examination if no panoramic radiograph is taken during that period
    - six radiographs at a consultation if no panoramic radiograph is taken during that consultation
    - one radiograph upon emergency examination
  - interproximal radiographs
    - two radiographs per dentist upon complete examination
- Extraoral radiography
  - panoramic radiographs
    - one radiograph per five-year period per dentist upon complete examination
    - one radiograph at a consultation
- Injection of contrast substance

##### (C) Anaesthesia

- Local or regional

##### (D) Surgery

- Removal of foreign body from oral cavity or maxilla (except removal of splints)
- Removal of tooth, dental fragments or foreign body by anthrostomy
- Surgical exposure, for orthodontic purposes, of tooth whose crown is completely or partially covered with bony tissue
- Incision and drainage of abscess
  - intraoral incision of abscess at the alveolar or palatine level with or without drain
  - intraoral incision of abscess situated in a major anatomical space and insertion of drain
  - extraoral incision of abscess
  - emergency drainage of periodontal abscess
- Osteitis treatment
  - alveolitis
  - osteomyelitis
    - nonsurgical treatment
    - surgical treatment: sequestrectomy or shaping (saucerization)
- Excision and curettage of intraosteal cyst or granuloma requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward

- Biopsy
  - bony tissue
    - by puncture
    - by incision
  - soft tissue
    - by puncture
    - by incision
- Excision of tumor
  - bony tissue
  - soft tissue
- Mandibulectomy
- Maxillectomy
- Preprosthetic surgery
  - excision of genial apophyses
  - excision of mylohyoid ridge (unilateral)
  - reinsertion of mylohyoid muscle (unilateral)
  - extension of mucous folds
    - with secondary epithelialization
    - with epidermic graft
    - with mucosal graft
  - alveolectomy
  - tubero-plasty (unilateral) (reconstruction of the tuberosity)
  - alveoloplasty
    - excision of hyperplastic tissue
    - excision of excess mucous membrane
    - excision of torus
- Treatment of salivary glands
  - dilatation of duct
  - sialolithotomy, oral or external approach
  - excision of salivary glands
    - submaxillary
    - sublingual
  - excision of parotid glands
    - subtotal
      - radical, including facial nerve
    - excision of ranula
    - excision of mucocele
    - reconstruction of salivary duct
- Closure of buccosinus opening
- Frenectomy
- Gingivectomy in the case of hyperplastic gingivitis resulting from absorption of medicinal substance
- Operculectomy (incision and freeing of occlusal surface of erupting tooth)
- Haemorrhage control
  - peroperative
    - with haemostatic agent and compression
    - with haemostatic agent and sutures (including excision of bony tissue, if necessary)
  - Repair of laceration of soft tissue
    - intraoral or extraoral
    - through and through
  - Complete avulsion of inferior dental nerve
  - Avulsion of a branch of trigeminal nerve
  - Neural transposition and decompression
  - Alcoholization of a branch of trigeminal nerve
  - Infiltration of a branch of trigeminal nerve for diagnostic purposes (one or several not followed by surgical procedure during same session)
  - Emergency tracheotomy
  - Palatine fissure
    - closure of palatine fissure (with or without graft)
    - complementary extension of palate
    - alveolar ridge reconstruction because of defective anterior palate
  - Cheiloplasty (reconstruction of lip)
  - Partial glossectomy for orthodontic purposes
  - Bone graft to maxilla, excluding the taking of graft
  - Implantation of prosthesis
    - insertion of completely submucous prosthesis
      - subperiosteal
      - intraosteal
  - Reduction of fractures
    - mandible
      - closed reduction (single or multiple fracture)
      - open reduction
        - single fracture
        - double fracture
        - multiple fracture
    - maxilla
      - Le Fort I (horizontal fracture)
        - closed reduction (single or multiple fracture)
        - open reduction
          - single fracture
          - double fracture
          - multiple fracture
      - Le Fort II (pyramidal fracture)
        - closed reduction (single or multiple fracture)
        - open reduction
          - unilateral
          - bilateral
  - naso-orbital
    - open reduction
      - unilateral
      - bilateral

- floor of the orbit
  - reduction, external approach
  - reduction, sinusal approach
  - with plastic surgery
- Le Fort III (transverse facial fracture)
  - closed reduction
  - open reduction
- malar bone or zygomatic arch
  - open reduction
    - by simple raising
    - by osteosynthesis
    - sinusal approach
- coronoidectomy (unilateral)
- alveolar bone
  - surgical excision of fractured alveolar sequestrum (including extraction of teeth attached to sequestrum, if necessary)
    - open reduction
    - closed reduction
- Immobilization of tooth loosened by traumatism (including insertion and removal of splints)
- Reimplantation of completely exfoliated tooth (including insertion and removal of splints)
- Insertion of splints
  - intra- or periosteal (excluding osteosynthesis) by means of splints (stem or wire for pericranial suspension)
  - acrylic prosthesis or cap splint attached to maxilla or teeth
  - arch
  - pericranial device (head frame)
- Removal of splints
  - intra- or periosteal: stem or wire for pericranial suspension and/or pericranial device
  - acrylic prosthesis or cap splint attached to maxilla or teeth
  - arch
  - pins, plates or screws for osteosynthesis
- Treatment of temporomandibular articulation
  - luxation
    - reduction without anaesthesia
    - reduction with anaesthesia
  - meniscectomy
  - condylectomy
  - temporomandibular arthroplasty
  - infiltration of temporomandibular articulation
    - intra-articular treatment including the substance
    - sclerosing treatment including the substance
- Osteotomy
  - osteotomy (unilateral)

- corticotomy (per block of teeth)
- repositioning of symphysis menti by osteotomy (bilateral)
- lessening of symphysis menti
- Emergency opening of pulp chamber (emergency endodontia)

### TITLE XIII DENTAL SERVICES

**13.01** For the purposes of subparagraph *a* of the second paragraph of section 3 of the Act, the dental services listed below are considered insured services for any resident of Québec under sixteen (16) years of age.

#### (A) Diagnosis:

- One complete examination per five-year period per dentist's office
- One recall examination per twelve-month period per dentist's office if there has been no complete examination during the preceding twelve months
- Emergency examination followed by emergency opening of pulp chamber or by drainage of abscess
- Consultation

#### (B) Radiography:

- Intraoral radiography
  - periapical radiographs
    - six radiographs per five-year period per dentist's office upon complete examination if no panoramic radiograph in taken during that period
    - six radiographs at a consultation if no panoramic radiograph is taken during that consultation
    - two radiographs per twelve-month period per dentist's office upon recall examination
  - one radiograph upon emergency examination
    - interproximal radiographs
      - two radiographs per twelve-month period per dentist's office upon complete or recall examination
- Extraoral radiography
  - oblique, lateral or anteroposterior
  - panoramic radiographs
    - one radiograph per five-year period per dentist's office upon complete examination
  - one radiograph at a consultation
    - temporomandibular articulation
      - one plane
      - more than one angle
- Injection of contrast substance

#### (C) Anaesthesia:

- Local or regional

## D) Restorations:

- Obturation
  - amalgam
  - with aesthetic material on anterior tooth
    - silicate
    - resin or composite
- Pivots
- Crowns
  - polycarbonate on primary anterior tooth
  - stainless steel or nickel-chromium

## — Recementation of crown

The restoration services are considered insured if they are rendered for the following teeth:

- permanent central incisors, lateral incisors and first molars
- premolars, second and third molars and permanent canines of a beneficiary who has a valid claim booklet issued in accordance with section 71.1 of the Act
- deciduous lateral and central incisors of a beneficiary under five years of age or five years of age and over if there is anodontia of a permanent tooth
- deciduous canines and molars of a beneficiary under nine years of age or nine years of age and over if there is anodontia of a permanent tooth

However, the following services are considered insured on a twelve-month basis per dentist's office:

- one restoration per tooth; or
- more than one restoration per tooth if such restorations are performed during same session

## E) Endodontics:

- Pulpotomy on deciduous tooth
- Pulpectomy on deciduous tooth
- Treatment of root canal of permanent tooth with gutta-percha point or silver point
- Emergency treatment
  - emergency opening of pulp chamber

The endodontic services are considered insured if they are rendered for the following teeth:

- permanent central incisors, lateral incisors and first molars
- deciduous central and lateral incisors of a beneficiary less than five years of age or five years of age and over if there is anodontia of a permanent tooth
- deciduous canines and molars of a beneficiary less than nine years of age or nine years of age and over if there is anodontia of a permanent tooth

## F) Surgery

- Extraction of deciduous teeth and of permanent central incisors, lateral incisors and first molars:
  - extraction of tooth, uncomplicated
  - extraction of tooth, complicated (involving excision of adamantine or follicular sac)
    - extraction of tooth whose occlusal surface is completely covered with mucous tissue
    - extraction of tooth requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward (tooth broken in the bone, tooth whose occlusal surface is partially covered by the bone, with the exception of the cases referred to below)
    - extraction of tooth whose occlusal surface is covered with bony tissue
      - completely covered
      - partially covered
- Excision of roots of deciduous teeth and of permanent central incisors, lateral incisors and first molars:
  - uncomplicated excision of dental root (one or several roots of the same tooth)
  - complicated excision of dental root requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward (one or several roots of the same tooth)
- Removal of foreign body from oral cavity or maxilla (except removal of splints)
- Removal of tooth, dental fragments or foreign body by anthrostomy
- Surgical exposure, for orthodontic purposes, of tooth whose crown is completely or partially covered with bony tissue
- Incision and drainage of abscess
  - intraoral incision of abscess at the alveolar or palatine level with or without drain
  - intraoral incision of abscess situated in a major anatomical space and insertion of drain
  - extraoral incision of abscess
  - emergency drainage of periodontal abscess
- Osteitis treatment
  - alveolitis
  - osteomyelitis
    - nonsurgical treatment
    - surgical treatment: sequestrectomy or shaping (saucerization)
- Excision and curettage of intraosteal cyst or granuloma requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward
- Biopsy
  - bony tissue
    - by puncture

- by incision
- soft tissue
- by puncture
- by incision
- Excision of tumor
  - bony tissue
  - soft tissue
- Mandibulectomy
- Maxillectomy
- Preprosthetic surgery
  - excision of genial apophyses
  - excision of mylohyoid ridge (unilateral)
  - reinsertion of mylohyoid muscle (unilateral)
  - extension of mucous folds
    - with secondary epithelialization
    - with epidermic graft
    - with mucosal graft
  - alveolectomy
  - tuberoplasty (unilateral) (reconstruction of the tuberosity)
  - alveoplasty
  - excision of hyperplastic tissue
  - excision of excess mucous membrane
  - excision of torus
- Treatment of salivary glands
  - dilatation of duct
  - sialolithotomy, oral or external approach
  - excision of salivary glands
    - submaxillary
    - sublingual
  - excision of parotid glands
    - subtotal
    - radical, including facial nerve
  - excision of ranula
  - excision of mucocele
  - reconstruction of salivary duct
- Closure of buccosinus opening
- Frenectomy
- Gingivectomy in the case of hyperplastic gingivitis resulting from absorption of medicinal substance
- Operculectomy (incision and freeing of occlusal surface of erupting tooth)
- Haemorrhage control
  - peroperative
  - with haemostatic agent and compression
  - with haemostatic agent and sutures (including excision of bony tissue, if necessary)
- Repair of laceration of soft tissue
  - intraoral or extraoral
  - through and through
- Complete avulsion of inferior dental nerve
- Avulsion of a branch of trigeminal nerve
- Neural transposition and decompression
- Alcoholization of a branch of trigeminal nerve
- Infiltration of a branch of trigeminal nerve for diagnostic purposes (one or several not followed by surgical procedure during same session)
- Emergency tracheotomy
- Palatine fissure
  - closure of palatine fissure (with or without graft)
  - complementary extension of palate
  - alveolar ridge reconstruction because of defective anterior palate
- Cheiloplasty (reconstruction of lip)
- Partial glossectomy for orthodontic purposes
- Bone graft to maxilla, excluding the taking of graft
- Implantation of prosthesis
  - insertion of completely submucous prosthesis
  - subperiosteal
  - intraosteal
- Reduction of fractures
  - mandible
    - closed reduction (single or multiple fracture)
    - open reduction
      - single fracture
      - double fracture
      - multiple fracture
  - maxilla
    - Le Fort I (horizontal fracture)
      - closed reduction (single or multiple fracture)
      - open reduction
        - single fracture
        - double fracture
        - multiple fracture
    - Le Fort II (pyramidal fracture)
      - closed reduction (single or multiple fracture)
      - open reduction
        - unilateral
        - bilateral
  - naso-orbital
    - open reduction
      - unilateral
      - bilateral
  - floor of the orbit
    - reduction, external approach
    - reduction, sinus approach
    - with plastic surgery
  - Le Fort III (transverse facial fracture)
    - closed reduction
    - open reduction

- malar bone or zygomatic arch
  - open reduction
    - by simple raising
    - by osteosynthesis
    - sinusal approach
- coronoidectomy (unilateral)
- alveolar bone
  - surgical excision of fractured alveolar sequestrum (including extraction of teeth attached to sequestrum, if necessary)
  - open reduction
  - closed reduction
- Immobilization of tooth loosened by traumatism (including insertion and removal of splints)
- Reimplantation of completely exfoliated tooth (including insertion and removal of splints)
- Insertion of splints
  - intra- or periosteal (excluding osteosynthesis) by means of splints (stem or wire for pericranial suspension)
  - acrylic prosthesis or cap splint attached to maxilla or teeth
  - arch
  - pericranial device (head frame)
- Removal of splints
  - intra- or periosteal: stem or wire for pericranial suspension and/or pericranial device
  - acrylic prosthesis or cap splint attached to maxilla or teeth
  - arch
  - pins, plates or screws for osteosynthesis
- Treatment of temporomandibular articulation
  - luxation
    - reduction without anaesthesia
    - reduction with anaesthesia
  - meniscectomy
  - condylectomy
  - temporomandibular arthroplasty
  - infiltration of temporomandibular articulation
    - intra-articular treatment including the substance
- sclerosing treatment including the substance
- Osteotomy
  - osteotomy (unilateral)
  - corticotomy (per block of teeth)
  - repositioning of symphysis menti by osteotomy (bilateral)
  - lessening of symphysis menti

For the purposes of subparagraph *a* of the second paragraph of section 3 of the Act, the dental services listed below are considered insured services for any resident of Québec twelve years of age and over, but under sixteen years of age.

- Prophylaxis:
  - teaching and demonstration of oral hygiene procedures
  - cleaning of teeth
  - application of topical fluoride

The prophylactic services may not be considered insured if they are rendered more than once per six-month period per dentist's office.

**13.02** For the purposes of subparagraph *b* of the second paragraph of section 3 of the Act, the dental services listed below are considered insured services for any beneficiary who is not referred to in subparagraph *a* of the second paragraph of section 3 of the Act and who has a valid claim booklet issued in accordance with section 71.1 of the Act:

#### A) Diagnosis:

- One complete examination per five-year period per dentist's office
- One recall examination per twelve-month period per dentist's office if there has been no complete examination in the preceding twelve months
- Emergency examination followed by opening of pulp chamber or by drainage of abscess
- Consultation

#### B) Radiography:

- Intraoral radiography
  - periapical radiographs
    - six radiographs per five-year period per dentist's office upon complete examination if no panoramic radiograph is taken during that period
    - six radiographs at a consultation if no panoramic radiograph is taken during that consultation
    - two radiographs per twelve-month period per dentist's office upon recall examination
    - one radiograph upon emergency examination
  - interproximal radiographs
    - two radiographs per twelve-month period per dentist's office upon complete or recall examination
- Extraoral radiography
  - oblique, lateral or anteroposterior
  - panoramic radiographs
    - one radiograph per five-year period per dentist's office upon complete examination
    - one radiograph at a consultation
  - temporomandibular articulation
    - one plane
    - more than one angle
- Injection of contrast substance

**C) Prophylaxis:**

- Teaching and demonstration of oral hygiene procedures
- Cleaning of teeth
- Scaling

The prophylactic services may not be considered insured if they are rendered more than once per twelve-month period per dentist's office

**(D) Anaesthesia:**

- Local or regional

**(E) Restorations:**

- Obturation
  - amalgam
  - with aesthetic material (on anterior tooth or on buccal or mesial surface of upper premolar)
    - silicate
    - resin or composite
- Pivots
- Crowns
  - Polycarbonate on anterior deciduous tooth
  - stainless steel or nickel-chromium
- Recementation of crown

However, the following services are considered insured on a twelve-month basis per dentist's office:

- one restoration per tooth; or
- more than one restoration per tooth if such restorations are performed during same session

**(F) Endodontics:**

- Pulpotomy on deciduous tooth
- Pulpectomy on deciduous tooth
- Emergency treatment
  - emergency opening of pulp chamber

**(G) Surgery:**

- Extraction of teeth
  - extraction of tooth, uncomplicated
  - extraction of tooth, complicated (involving excision of adamantine or follicular sac)
    - extraction of tooth whose occlusal surface is completely covered with mucous tissue
    - extraction of tooth requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward (tooth broken in the bone, tooth whose occlusal surface is partially covered by the bone, with the exception of the cases referred to below)
  - extraction of tooth whose occlusal surface is covered with bony tissue
    - completely covered
    - partially covered

- Removal of roots
  - uncomplicated removal of dental root (one or several roots of the same tooth)
  - complicated removal of dental root requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward (one or several roots of the same tooth)
- Removal of foreign body from oral cavity or maxilla (except removal of splints)
- Removal of tooth, of dental fragments or foreign body by anarthrostomy
- Surgical exposure, for orthodontic purposes, of tooth whose crown is completely or partially covered with bony tissue
- Incision and drainage of abscess
  - intraoral incision of abscess at the alveolar or palatine level with or without drain
  - intraoral incision of abscess situated in a major anatomical space and insertion of drain
  - extraoral incision of abscess
  - emergency drainage of periodontal abscess
- Osteitis treatment
  - alveolitis
  - osteomyelitis
    - nonsurgical treatment
    - surgical treatment: sequestrectomy or shaping (saucerization)
- Excision and curettage of intraosteal cyst or granuloma requiring excision of bony tissue beforehand and suturing afterward
- Biopsy
  - bony tissue
    - by puncture
    - by incision
  - soft tissue
    - by puncture
    - by incision
- Excision of tumor
  - bony tissue
  - soft tissue
- Mandibulectomy
- Maxillectomy
- Preprosthetic surgery
  - excision of genial apophyses
  - excision of mylohyoid ridge (unilateral)
  - reinsertion of mylohyoid muscle (unilateral)
  - extension of mucous folds
    - with secondary epithelialization
    - with epidermic graft
    - with mucosal graft
- alveolectomy

- tuberoplasty (unilateral) (reconstruction of the tuberosity)
  - alveoplasty
  - excision of hyperplastic tissue
  - excision of excess mucous membrane
  - excision of torus
- Treatment of salivary glands
  - dilatation of duct
  - sialolithotomy, oral or external approach
  - excision of salivary glands
    - submaxillary
    - sublingual
  - excision of parotid glands
    - subtotal
    - radical, including facial nerve
  - excision of ranula
  - excision of mucocele
  - reconstruction of salivary duct
- Closure of buccosinus opening
- Frenectomy
- Gingivectomy in the case of hyperplastic gingivitis resulting from absorption of medicinal substance
- Operculectomy (incision and freeing of occlusal surface of erupting tooth)
- Haemorrhage control
  - peroperative
  - with haemostatic agent and compression
  - with haemostatic agent and sutures (including excision of bony tissue, if necessary)
- Repair of laceration of soft tissue
  - intraoral or extraoral
  - through and through
- Complete avulsion of inferior dental nerve
- Avulsion of a branch of trigeminal nerve
- Neural transposition and decompression
- Alcoholization of a branch of trigeminal nerve
- Infiltration of a branch of trigeminal nerve for diagnostic purposes (one or several not followed by surgical procedure during same session)
- Emergency tracheotomy
- Palatine fissure
  - closure of palatine fissure (with or without graft)
  - complementary extension of palate
  - alveolar ridge reconstruction because of defective anterior palate
- Cheiloplasty (reconstruction of lip)
- Partial glossectomy for orthodontic purposes
- Bone graft to maxilla, excluding the taking of graft
- Implantation of prosthesis
  - insertion of completely submucous prosthesis
  - subperiosteal
  - intraosteal
- Reduction of fractures
  - mandible
    - closed reduction (single or multiple fracture)
    - open reduction
      - single fracture
      - double fracture
      - multiple fracture
  - maxilla
    - Le Fort I (horizontal fracture)
      - closed reduction (single or multiple fracture)
      - open reduction
        - single fracture
        - double fracture
        - multiple fracture
    - Le Fort II (pyramidal fracture)
      - closed reduction (single or multiple fracture)
      - open reduction
        - unilateral
        - bilateral
  - naso-orbital
    - open reduction
      - unilateral
      - bilateral
  - floor of the orbit
    - reduction, external approach
    - reduction, sinusal approach
    - with plastic surgery
  - Le Fort III (transverse facial fracture)
    - closed reduction
    - open reduction
  - malar bone or zygomatic arch
    - open reduction
      - by simple raising
      - by osteosynthesis
      - sinusal approach
  - coronoidectomy (unilateral)
  - alveolar bone
    - surgical excision of fractured alveolar sequestrum (including extraction of teeth attached to sequestrum, if necessary)
    - open reduction
    - closed reduction
- Immobilization of tooth loosened by traumatism (including insertion and removal of splints).
- Reimplantation of completely exfoliated tooth (including insertion and removal of splints)

- Insertion of splints
    - intra- or periosteal (excluding osteosynthesis) by means of splints (stem or wire for pericranial suspension)
    - acrylic prosthesis or cap splint attached to maxilla or teeth
    - arch
    - pericranial device (head frame)
  - Removal of splints
    - intra- or periosteal: stem or wire for pericranial suspension and/or pericranial device
    - acrylic prosthesis or cap splint attached to maxilla or teeth
    - arch
    - pins, plates or screws for osteosynthesis
  - Treatment of temporomandibular articulation
    - luxation
      - reduction without anaesthesia
      - reduction with anaesthesia
    - meniscectomy
    - condylectomy
    - temporomandibular arthroplasty
    - infiltration of temporomandibular articulation
      - intra-articular treatment including the substance
      - sclerosing treatment including the substance
  - Osteotomy
    - osteotomy (unilateral)
    - corticotomy (per block of teeth)
    - repositioning of symphysis menti by osteotomy (bilateral)
    - lessening of symphysis menti
- (H) Acrylic prostheses
- one complete prosthesis per five-year period and, if first prosthesis, three months or more after extraction of teeth
  - one partial prosthesis with hooks and supports per five-year period and, if first prosthesis, three months or more after extraction of teeth
  - repair
  - one recoating per five-year period or one year after obtaining prosthesis

**2.** The time limits and periods stipulated in this Regulation are calculated from the last service received, even if that service was received before the coming into force of this Regulation.

**3.** This Regulation comes into force on the day of the publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been made by the Government or, in case of amendment by the latter, on the date of the publication of its final text or on a later date fixed in the notice or the final text.

## Draft Regulation

An Act respecting liquor permits  
(R.S.Q., c. P-9.1)

### Lay-out standards for establishments

Notice is given that, at a plenary session held on 22 February 1982, the Régie des permis d'alcool du Québec made the "Regulation respecting lay-out standards for establishments".

In accordance with section 115 of An Act respecting liquor permits (R.S.Q., c. P-9.1) that regulation will be submitted to government approval at the expiry of 45 days following this publication.

GHISLAIN K.-LAFLAMME, *Advocate,*  
*Chairman and General Manager.*

## Regulation respecting lay-out standards for establishments

An Act respecting liquor permits  
(R.S.Q., c. P-9.1, s. 114, pars. 2, 6, 7 and 16)

**1.** To use a permit on a terrace, the permit holder shall comply with the following lay-out standards:

(1) the terrace must be outdoors and open, enclosed by a trellis, hedge, fence, low wall, work or other structure that allows its location and the number of persons admissible at one time to be established;

(2) the terrace must be furnished with chairs or benches and tables to accommodate the number of persons admissible at one time:

**2.** Where a permit is used on a terrace not joined to an establishment where a liquor permit is used, the permit holder shall comply with the following standards in addition to those set out in section 1:

(1) the terrace must have adequate sanitary facilities, in accordance with the Regulation respecting hotel establishments and restaurants approved by Order in Council 1695-77 dated 26 May 1977;

(2) the terrace must have a place that can be locked, for storing alcoholic beverages intended for sale or consumption on the premises.

**3.** Every holder of a permit which authorizes the sale or serving of alcoholic beverages for consumption on the premises must provide his customers with adequate sanitary facilities, in accordance with the Regulation respecting hotel establishments and restaurants.

**4.** For the purposes of this Regulation, a room is a place located inside a building, having permanent walls or partitions laid out in accordance with the blueprint submitted with the application, and excluding entrances, hallways, balconies, kitchens, and bathrooms.

**5.** Every establishment where a permit for consumption of alcoholic beverages on the premises is used must have a system for providing full lighting throughout the premises in emergencies or when needed.

**6.** A mezzanine is considered to be a separate room requiring a separate permit where:

(1) it is at least 8 feet higher than the floor of the room in which it is located;

(2) the number of persons admissible to the mezzanine is more than 50% of the number admissible to the room in which it is located.

**7.** Where a reception is held in a room or on a terrace not covered by a permit, in accordance with the second paragraph of section 68 of the Act, the permit holder shall comply with the standards set out in paragraph 2 of section 41 of the Act.

**8.** Where a permit is used at a theatre, amphitheatre, race track or sports centre, the counter where alcoholic beverages are sold must be located elsewhere than in the stands, seats or other spectator areas, and sale is restricted to that location.

This provision does not apply to an "Olympic Grounds" or "Man and His World" permit.

**9.** Where a permit is used at a theatre, amphitheatre, race track or sports centre, the Régie may, upon application and subject to the provisions of section 41 of the Act, and so indicating on the permit, authorize consumption of alcoholic beverages in the stands, seats or other spectator areas.

**10.** The Régie may require that the containers for alcoholic beverages sold for consumption in stands, seats or other spectator areas, or on a terrace, be made of cardboard, plastic, styrofoam or other such material.

**11.** This Regulation comes into force fifteen days after the day of its publication by the Government in the *Gazette officielle du Québec* accompanied with the Order in Council approving it.

## Notice(s)

### Notice of adoption of a Regulation

Highway Safety Code  
(1981, c. 7)

The Minister of Transport hereby gives notice, in accordance with section 563 of the Highway Safety Code, that the Regulation respecting demerit points, published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982, has been adopted, with certain amendments, upon his recommendation, under Order in Council 1276-82 dated 26 May 1982, a copy of which is attached hereto with the text of the Regulation as adopted.

Therefore, the said Regulation comes into force on 2 June 1982.

MICHEL CLAIR,  
*Minister of Transport.*

### O.C. 1276-82, 26 May 1982

Highway Safety Code  
(1981, c. 7)

#### Demerit points

CONCERNING demerit points.

WHEREAS under section 143 of the Highway Safety Code (1981, c. 7) the Government may make a Regulation to establish a system of demerit points according to which the Régie revokes or suspends licences or the right to obtain a licence;

WHEREAS, in accordance in section 563 of the said Code, a Draft of the said Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982, with a notice that it would be submitted to the Government for adoption once a minimum of thirty days had elapsed;

WHEREAS it is advisable that the Regulation be made by the Government with the amendments deemed expedient and that it be published in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation respecting demerit points, attached hereto, be made and published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,  
*Clerk of the Conseil exécutif.*

### Regulation respecting demerit points

Highway Safety Code  
(1981, c. 7, s. 143, subpar. 16)

**1.** Demerit points are prescribed for violation of any of the provisions of the Highway Safety Code listed in the table of points in Schedule I, in accordance with the corresponding number indicated for each offence described.

**2.** The same number of demerit points, as provided for in Schedule I, is prescribed for a violation whose description corresponds to one of those appearing in the said schedule and committed contrary to a provision:

- (1) of a by-law made by a municipality;
- (2) of a regulation made under the Autoroutes Act (R.S.Q., c. A-34);
- (3) of a statute of Canada, with the exception of the Criminal Code (R.S.C. 1970, c. C-34), or a regulation of Canada, for an offence committed on a territory of the Government of Canada.

**3.** Once a total of six, seven, eight, nine, ten or eleven demerit points are entered in the file of a person, the Régie shall send by certified mail to the most recent address it has for the person a notice of the number of points entered in his or her file and a reminder of its powers of revocation.

**4.** Once a total of twelve demerit points or more are entered in the file of a person, the Régie shall:

- (1) revoke the person's driver's or learner's licence; or
- (2) suspend the person's right to obtain a licence, if he or she does not hold one.

5. A decision rendered by the Régie under section 97 of the Highway Safety Code must be justified and rendered in writing.

The Régie sends a copy of the decision to the person concerned at the most recent address it has for that person.

6. This Regulation replaces Regulation 5 respecting the demerit point system (1975) made under the Highway Victims Indemnity Act (R.S.Q., c. I-5) by Order in Council 4355-74 dated 27 November 1974 and amended by Regulation 5A made by Order in Council 538-75 dated 5 February 1975, Regulation 5.B made by Order in Council 733-78 dated 8 March 1978, Regulation 5C made by Order in Council 3493-80 dated 4 November 1980 and Regulation 5D made by Order in Council 651-82 dated 17 March 1982.

7. This Regulation comes into force on 2 June 1982.

#### SCHEDULE I TABLE OF POINTS

Sections	Brief description of offences for reference purposes only	Number of points
145 or 146	Failure of driver involved in an accident to do his or her duty	9
286 or 287	Prohibited driving in reverse	2
300	Driving for a wager, stake or race	6
second paragraph of 313	Failure to obey orders or signals of a peace officer or school crossing guard	2
326	Failure to obey a stop sign	2
327 or 328	Failure to obey a red light	3
338	Failure to come to a stop when required at a level crossing	2
339	Failure to come to a stop at a level crossing when driving a bus, a minibus or a road vehicle equipped for the transport of dangerous substances or setting such a vehicle in motion again when prohibited	9
341	Prohibited passing on the left	2

346	Prohibited passing on the lane reserved for traffic going in the opposite direction	4
347	Prohibited passing on the right	1
348	Crossing a line to pass when the line so forbids	2
first paragraph of 373	Driving at a dangerous speed or dangerous action	4
second paragraph of 373 or 375	Speed in excess of limit prescribed or indicated on traffic control device	1 + 1 for every complete 15 km/h in excess of the speed limit
390	Failure to stop for an approaching school bus with its flashing lights operating, or passing such a vehicle in either direction	9

1847-o

## Notice of approval

The Minister responsible for the application of An Act respecting the Régie du logement, the Honourable Guy Tardif, gives notice that he has approved, in accordance with section 85, the By-law including Schedules 7, 8 and 9 of the Rules of Procedure, adopted by the meeting of commissioners, on 19 October 1981, 18 January 1982 and 15 March 1982.

Therefore, that By-law comes into force on the day of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

*Le ministre de l'Habitation et de la Protection du consommateur,*  
GUY TARDIF.

## Notice of adoption of a By-law

An Act respecting the Régie du logement  
(R.S.Q., c. R-8.1)

### Rules of procedure of the Régie — Amendment

WHEREAS, under section 85 of An Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1), the meeting of commissioners may adopt, by a majority, the rules of procedure considered necessary;

WHEREAS under section 85 of An Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1), the commissioners may, by by-law, determine the form or tenor of forms necessary for the application of that Act and articles 1650 to 1665.6 of the Civil Code, and make their use obligatory;

WHEREAS at its meetings held on 19 October 1981, 18 January 1982 and 15 March 1982, the meeting of commissioners unanimously adopted the By-law attached hereto amending the "Rules of procedure of the Régie du logement" (*Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982, p. 1213);

WHEREAS under section 85 of An Act respecting the Régie du logement, rules and by-laws come into force from their publication in the *Gazette officielle du Québec*;

The meeting of commissioners of the Régie du logement gives notice that, at its meetings held on 19 October 1981, 18 January 1982, and 15 March 1982 it adopted the By-law attached hereto.

JEAN-GUY HOULE,  
*Chairman.*

## By-law amending the rules of procedure of the Régie du logement

An Act respecting the Régie du logement  
(R.S.Q., c. R-8.1, s. 85)

1. The Rules of Procedure of the Régie du logement, made on 6 July 1981, published on page 1213 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 and replacing those published on page 1313 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 March 1981, amended by the By-law amending the Rules of Procedure of the Régie du logement adopted on 6 July 1981, published on page 1234 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 and replacing that published on page 2269 of the *Gazette officielle du Québec* of 3 June 1981, amended by the By-law amending the Rules of Procedure of the Régie du logement adopted on 15 March 1982, published on page 1235 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 and replacing that published on page 3449 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 July 1981, amended by the By-law amending the Rules of Procedure of the Régie du logement adopted on 15 March 1982, published on page 1242 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 and replacing that published on page 4126 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 September 1981, are further amended by replacing section 10 by the following:

"10. After receiving and application for the fixing or revision of rent or for changing the terms of a lease, the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Necessary for Fixing the Rent Form appearing in:

(1) Schedule 2 to this By-law, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 5, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 9, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

(2) Schedule 3, for fixing the rent of a room whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 7, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

(3) Schedule 4, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 8, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

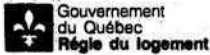
For an application for an adjustment of rent made under section 573 of Chapter 72 of the Statutes of 1979, the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Required for the Calculation of a Rent Adjustment Subsequent to the Abolition of Surtaxes Form, appearing in Schedule 6 to this By-law.

This section does not apply to an application made under Article 1662.8 of the Civil Code.”.

**2.** The said By-law is amended by adding, at the end, Schedules 7, 8 and 9, attached hereto.

**3.** This By-law comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 7



RN — ROOM

File no.

C  81

A LESSOR OF A ROOM MUST COMPLETE THIS FORM FOR EACH ROOM FOR WHICH AN APPLICATION FOR FIXING THE RENT HAS BEEN MADE, AND PRESENT THIS FORM AT THE HEARING, TOGETHER WITH THE DOCUMENTS IN SUPPORT THEREOF (leases, bills, receipts, etc.).

LESSOR OF THE ROOM		LESSEE OF THE ROOM (roomer)	
SURNAME		SURNAME	
FIRST NAME		FIRST NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
APT.		APT.	
POSTAL CODE		POSTAL CODE	
TEL. RESIDENCE	TEL. OFFICE	TEL. RESIDENCE	TEL. OFFICE

1. YEAR OF CONSTRUCTION OF THE BUILDING	100	RESERVED
2. RECORD OF RENT		
Give the basic rent of the room (except separate amounts paid additionally for certain services); (see guide)		
a) New basic rent requested:	101 \$	
b) Current basic rent:	102 \$	
c) Basic rent paid 12 months ago (even if paid by a former roomer):	103 \$	
d) Date of last rent increase for the room (even if paid by a former roomer):	104 Year Month Day	
e) Basic rent paid prior to this last increase:	105 \$	
f) Are rents given above:	106 weekly monthly	
3. LESSOR'S STATUS		
Are you a lessee of the dwelling in which the room is located:		130 Yes No
IF SO: Indicate the DATE and the AMOUNT of the last monthly increase on your own rent		131 DATE Year Month Day 132 Amount \$
4. NUMBER OF ROOMS AND AREA (see guide)		
a) Indicate the total number of rooms used as bedrooms in the dwelling:		160
b) How many rooms are rented or offered for rent in this dwelling:		161
c) Indicate the area of the room:		162 in square feet or in square metres 163
d) Indicate the area of the dwelling:		164 in square feet or in square metres 165

**5. SPECIAL EXPENSES**

List any improvements, major repairs or important new services this room has received since the last increase in rent (substantiate your application at the hearing with invoices used as documents in support):

.....

.....

(use an additional sheet if needed)

**6. ANNUAL OPERATING COSTS**

Expenses given in answer to this question must cover two consecutive 12-month periods; the first is the one ending with the month in which the notice of increase was sent to the lessee. For lighting, heating and maintenance, state the expenses for the first period only.

(a) the first period ends with the month of ..... 1981  
(state the month in which your notice of increase was sent) the second period ends with the same month in 1980

(b) state below the operating costs related to the dwelling or building in which the room is located

EXPENSES	FIRST PERIOD (1980-1981)	SECOND PERIOD (1979-1980)
Taxes	220 \$	230 \$
Public liability insurance fire insurance	221 \$	231 \$
Electricity	222 \$	X
Gas	223 \$	
Oil	224 \$	
Maintenance	225 \$	

**7. SERVICES**

List the main services offered with this room. If it applies, indicate the separate amounts payable in addition to the basic rent for each service (both currently received and requested). (see guide)

SERVICES	ADDITIONAL PAYMENTS			
	CURRENTLY RECEIVED	REQUESTED	WEEKLY	MONTHLY
1.	280 \$	280 \$	300 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
2.	261 \$	281 \$	301 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
3.	282 \$	282 \$	302 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
4.	283 \$	283 \$	303 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
5.	284 \$	284 \$	304 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
6.	285 \$	285 \$	305 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
7.	286 \$	286 \$	306 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
8.	287 \$	287 \$	307 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
9.	288 \$	288 \$	308 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>
10.	289 \$	289 \$	309 <input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>	<input type="checkbox"/> <sub>1</sub> <input type="checkbox"/> <sub>2</sub>

**RÉSERVÉ**

COMMISSIONER'S CODE

190

COMMISSIONER'S CODE

191

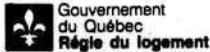
I declare that the information in this Form and in the documents to be provided in support of this statement are true, accurate and complete in every respect.

THIS ..... 19 .....

AT .....

Signature

SCHEDULE 8



PARCEL OF LAND  
FOR A MOBILE HOME

File No.

T  81

THE LESSOR MUST COMPLETE THIS FORM FOR EVERY PARCEL OF LAND FOR WHICH THE LESSEE HAS MADE AN APPLICATION FOR THE FIXING OF THE RENT, AND PRESENT THIS FORM AT THE HEARING TOGETHER WITH DOCUMENTS IN SUPPORT. (leases, invoices, receipts, etc.).

LESSOR OF PARCEL OF LAND		LESSEE OF PARCEL OF LAND	
SURNAME		SURNAME	
FIRST NAME		FIRST NAME	
ADDRESS		ADDRESS	NO. OF PARCEL OF LAND
POSTAL CODE		POSTAL CODE	
TÉL. RÉSIDENCE	TÉL. OFFICE	TÉL. RÉSIDENCE	TÉL. OFFICE

1. IF PARCEL OF LAND IS PART OF A PARK		RESERVED	
GIVE THE NUMBER OF PARCELS OF LAND	rented		100
	vacant		101
	sold		102
	used for other purposes		103
	in the process of being developed		104

2. RECORD OF MONTHLY RENT	
Indicate the basic monthly rents of the parcel of land (excluding the separate extra amounts paid for certain services):	
(a) New basic monthly rent requested:	130 \$
(b) Current basic monthly rent:	131 \$
(c) Basic monthly rent paid 12 months ago (even if it concerns another lessee):	132 \$
(d) Date of the last increase in rent for this parcel of land (even if it concerns another lessee):	133 year month day
(e) Basic monthly rent paid prior to the last increase:	134 \$

3. AREA OF PARCEL OF LAND	
Give area of the parcel of land	180 In square feet
	181 or In square metres

4. ANNUAL OPERATIONAL EXPENSES			
Expenses given in answer to this question must cover two consecutive 12-month periods; the first is the one ending with the month in which the notice of increase was sent to the lessee. For lighting, heating and maintenance, state the expenses for the first period only.			
(a) the first period ends with the month of ..... 1981 (state the month in which your notice of increase was sent) the second period ends with the same month in 1980			
b) state below the operational expenses related to the parcels of land for mobile homes where the land in question is located. Taxes covers municipal property taxes, school taxes and service taxes.			
EXPENSES	FIRST PERIOD (1980-1981)	SECOND PERIOD (1979-1980)	
Taxes	220 \$	230 \$	
Public liability insurance	221 \$	231 \$	
Electricity for lighting common areas	222 \$	X	
Heating of common areas	223 \$		
Expenses for regular maintenance and services	224 \$		
5. SPECIAL EXPENSES			
List improvements, major repairs or important new services this parcel of land has received <i>since the last increase in rent</i> (substantiate your application at the hearing with invoices and receipts as documents in support, and indicate the number of parcels of land that did benefit):			
(use an additional sheet if needed)			
6. SERVICES			
List the main services offered with this parcel of land. If it applies, indicate separate amounts in addition to the basic rent for each of these services, before and after the increase required. Please use a monthly basis.			
SERVICES	ADDITIONAL PAYMENTS		
	CURRENTLY RECEIVED	REQUIRED	MON-THLY:
1.	260 \$	280 \$	300 <input type="checkbox"/>
2.	261 \$	281 \$	301 <input type="checkbox"/>
3.	262 \$	282 \$	302 <input type="checkbox"/>
4.	263 \$	283 \$	303 <input type="checkbox"/>
5.	264 \$	284 \$	304 <input type="checkbox"/>
6.	265 \$	285 \$	305 <input type="checkbox"/>
7.	266 \$	286 \$	306 <input type="checkbox"/>
8.	267 \$	287 \$	307 <input type="checkbox"/>
9.	268 \$	288 \$	308 <input type="checkbox"/>
10.	269 \$	289 \$	309 <input type="checkbox"/>

**RESERVED**

COMMISSIONER'S CODE

190

COMMISSIONER'S CODE

191

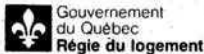
I DECLARE THAT THE INFORMATION IN THIS FORM AND IN ALL THE DOCUMENTS TO BE PROVIDED IN SUPPORT OF THIS STATEMENT ARE TRUE, ACCURATE AND COMPLETE IN EVERY RESPECT.

THIS ..... 19.....

AT.....

Signature

SCHEDULE 9



INFORMATION NECESSARY FOR FIXING THE RENT

Complete and return this copy to the Régie du logement

Bureau \_\_\_\_\_  
 Code rég. 001 1<sup>re</sup> instance \_\_\_\_\_  
 Code rég. 002 révision \_\_\_\_\_

IDENTIFICATION

**1** Name of lessor \_\_\_\_\_ Individual owner 016  1  
 0025 \_\_\_\_\_ Corporation  2  
 Address (Number, street) \_\_\_\_\_ (Apt.) \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (Municipality or city) \_\_\_\_\_ (Province) \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_

Telephone number Residence: \_\_\_\_\_ Business: \_\_\_\_\_

**2** Address of the building or building complex for which you make an application for the fixing of the rent of one or more than one dwelling.  
 Address (Number, street) \_\_\_\_\_ (Municipality or city) \_\_\_\_\_ Postal Code \_\_\_\_\_  
 Address (Number, street) \_\_\_\_\_ (Municipality or city) \_\_\_\_\_ 017 \_\_\_\_\_  
 Address (Number, street) \_\_\_\_\_ (Municipality or city) \_\_\_\_\_ 018 \_\_\_\_\_  
 Address (Number, street) \_\_\_\_\_ (Municipality or city) \_\_\_\_\_ 019 \_\_\_\_\_  
 Address (Number, street) \_\_\_\_\_ (Municipality or city) \_\_\_\_\_ 020 \_\_\_\_\_

**3** YEAR OF COMPLETION OF THE CONSTRUCTION WORK on the building or building complex. (If you do not know, indicate an approximate year).  
 \_\_\_\_\_ 025 Year \_\_\_\_\_ 025 Year \_\_\_\_\_

REVENUE

THE RENT IS THE MONTHLY DISBURSEMENT OF THE LESSEE TO THE LESSOR. IT INCLUDES THE ADDITIONAL MONTHLY CHARGES FOR SERVICES SUCH AS THE GARAGE, ETC.

4 RENTS IN MARCH 1982

Column 3: Indicate the use of each dwelling in March 1982 as follows:

- Circle R if the dwelling was rented;
- V if it was vacant;
- O if it was occupied by the owner (or his family);
- S if it was occupied by the building superintendent (or other service employee);
- A if it was used for the management or administration of the building.

Column 4: Indicate the monthly rent including the supplementary monthly charges. If the dwelling was not rented, indicate an estimate by comparing it with others which were rented.

Column 1 Identification of each dwelling	Column 2 Number of rooms in the dwelling	Column 3 Use of the dwelling in March 1982 Code R V O S A					Column 4 Monthly rent paid or estimated in March 1982	For office use only Code R V O S A											
		030	040	R	V	O		S	A	050	\$	030	040	R	V	O	S	A	050
	030	040	R	V	O	S	A	050	\$		030	040	R	V	O	S	A	050	\$
	031	041	R	V	O	S	A	051	\$		031	041	R	V	O	S	A	051	\$
	032	042	R	V	O	S	A	052	\$		032	042	R	V	O	S	A	052	\$
	033	043	R	V	O	S	A	053	\$		033	043	R	V	O	S	A	053	\$
	034	044	R	V	O	S	A	054	\$		034	044	R	V	O	S	A	054	\$
	035	045	R	V	O	S	A	055	\$		035	045	R	V	O	S	A	055	\$
	036	046	R	V	O	S	A	056	\$		036	046	R	V	O	S	A	056	\$
	037	047	R	V	O	S	A	057	\$		037	047	R	V	O	S	A	057	\$
	038	048	R	V	O	S	A	058	\$		038	048	R	V	O	S	A	058	\$
	039	049	R	V	O	S	A	059	\$		039	049	R	V	O	S	A	059	\$
Total number of dwellings		060	Total					061	\$	Total number of dwellings		060	Total					061	\$

**5 INCOME FROM SERVICES**

Indicate the total income from services that you collected from the building or building complex and which is not included in the income previously indicated for the period starting April 1<sup>st</sup> 1981 and ending March 31<sup>st</sup> 1982.

Examples: Laundry room, vending machines, etc.

150	\$	160	\$
-----	----	-----	----

**6 SERVICES PAID BY THE LESSOR**

Indicate the number of dwellings which, in March 1982, benefited from the services paid by the lessor.

List of services	Number of affected dwellings	For office use only	List of services	Number of affected dwellings	For office use only
Water tax	160	160	Indoor parking	170	170
Other service taxes	161	161	Outdoor parking	171	171
Heating of dwellings	162	162	Complete furnishings	172	172
Heating of common areas	163	163	Stove	173	173
Hot water	164	164	Refrigerator	174	174
Electricity for lighting of dwellings	165	165	Air conditioning	175	175
Electricity for lighting of common areas	166	166	Other		

If you need more space, indicate the additional services on a separate sheet.

**EXPENSES**

**7 FINANCING**

Column 1 Amount of the municipal assessment in 1981	Column 2 Amount of the municipal assessment in 1980	Column 3 Annual instalments on interest and capital repayment on 1 <sup>st</sup> mortgage	For office use only		
176	177	178	176	177	178
\$	\$	\$	\$	\$	\$

**8 TAXES PAID BY THE LESSOR**

Tax category	Column 1 Last bill received before March 31 <sup>st</sup> 1982	Column 2 Next-to-last bill received	For office use only	
Municipal property taxes	180	185	180	185
School taxes	181	186	181	186

**9 INSURANCE PAID BY THE LESSOR: Annual premiums for fire insurance on the building (or the building complex) and outbuildings, and public liability insurance.**

Column 1 Last bill received before March 31 <sup>st</sup> 1982	Column 2 Next-to-last bill received	For office use only	
190	195	190	195
\$	\$	\$	\$

**10 HEATING, LIGHTING AND HOT WATER PAID BY THE LESSOR**

Column 1: Check the appropriate box or boxes for each energy source used.

Column 3: Enter a percentage if there are any premises used for commercial, professional, industrial or arts and craft purposes.

Energy Source	Column 1		Column 2 Total amount paid for the period starting April 1 <sup>st</sup> 1981 and ending March 31 <sup>st</sup> 1982	Column 3 % consumed by nonresidential premises	For office use only			
	used for heating	used for hot water						
Light oil (Oil # 2)	210 <input checked="" type="checkbox"/>	220 <input checked="" type="checkbox"/>	230 \$	430	210 <input checked="" type="checkbox"/>	220 <input checked="" type="checkbox"/>	230 \$	430
Heavy oil (bunker)	211 <input type="checkbox"/>	221 <input type="checkbox"/>	231 \$	431	211 <input type="checkbox"/>	221 <input type="checkbox"/>	231 \$	431
Propane gas	212 <input type="checkbox"/>	222 <input type="checkbox"/>	232 \$	432	212 <input type="checkbox"/>	222 <input type="checkbox"/>	232 \$	432
Natural gas	213 <input type="checkbox"/>	223 <input type="checkbox"/>	233 \$	433	213 <input type="checkbox"/>	223 <input type="checkbox"/>	233 \$	433
Electricity (including lighting)	214 <input type="checkbox"/>	224 <input type="checkbox"/>	234 \$	434	214 <input type="checkbox"/>	224 <input type="checkbox"/>	234 \$	434

If you entered an amount for electricity, does the rate D1 (domestic rate) apply? You will find this information on your electricity invoice.

235 Yes  No

Does each dwelling have it's own electricity meter?

236 Yes  No

**11 CURRENT EXPENSES FOR THE BUILDING OR BUILDING COMPLEX**

Do not include improvements or major repairs under current expenses.

Exclude administration, management and advertising expenses, mortgage interest and capital repayment, depreciation, as well as expenses already entered in the preceding questions.

Enter the current expenses incurred during the period starting April 1<sup>st</sup> 1981 and ending March 31<sup>st</sup> 1982.

Salaries and social insurance for service employees	311	\$		311	\$
Building maintenance supplies	312	\$		312	\$
Maintenance and current minor repairs	313	\$		313	\$
Other	314	\$		314	\$
<b>Total of current expenses</b>		\$			\$

**12 IMPROVEMENTS, MAJOR REPAIRS AND NEW SERVICES**

Indicate the improvements, major repairs and new services that were carried out during the period starting April 1<sup>st</sup> 1981 and ending March 31<sup>st</sup> 1982.

Exclude expenses incurred solely for non-residential premises.

Column 1 Nature of the expense (Indicate one expense per line)	Column 2 Date of completion		Column 3 Number of dwellings that benefited	Column 4 Total cost of the expense	Column 5 Annual current operating expenses for a new service	Code
	Year	Month				
	450		480	470 \$	480 \$	1
	451		481	471 \$	481 \$	2
	452		482	472 \$	482 \$	3
	453		483	473 \$	483 \$	4
	454		484	474 \$	484 \$	5
	455		485	475 \$	485 \$	6
<b>Total</b>				\$	\$	

**For office use only**

	450		480	470 \$	480 \$	1
	451		481	471 \$	481 \$	2
	452		482	472 \$	482 \$	3
	453		483	473 \$	483 \$	4
	454		484	474 \$	484 \$	5
	455		485	475 \$	485 \$	6

**13 SUBSIDIES AND REDUCED-INTEREST LOANS**

1) Complete if you received a subsidy or reduced-interest loan to help you carry out a renovation entered in **12**

Equity (Disbursement of the lessor for the renovation)	490	\$		490	\$
Amount of the subsidy	491	\$		491	\$
Amount of the total reduced-interest loan	492	\$		492	\$
Amount of the annual payment on interest and capital for the reduced-interest loan	493	\$		493	\$

2) If you received compensation under the terms of a fire insurance policy, indicate the amount.

494 \$

494 \$

IF THERE ARE ANY DWELLINGS USED FOR COMMERCIAL, PROFESSIONAL, INDUSTRIAL OR ARTS AND CRAFT PURPOSES, COMPLETE **14**, **15**, AND **16**

I declare that the information contained in this form and in all the documents to be provided in support of this statement are true, accurate and complete in every respect.

Date \_\_\_\_\_ Municipality or city \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**NON-RESIDENTIAL PREMISES**

Complete 14, 15 and 16 if there are any premises used for commercial, professional, industrial or arts and craft purposes.

**14 REVENUE**

Indicate the total of the rents in March 1982 for each category including income from services not included in 5

Category	Column 1 Number	Column 2 Monthly rents paid or estimated in March 1982	For office use only	
			Number	Amount
Rented non-residential premises	500	510 \$	500	510 \$
Vacant non-residential premises	501	511 \$	501	511 \$
Non-residential premises occupied by the lessor	502	512 \$	502	512 \$

**15 CURRENT EXPENSES**

Break down the expenses entered in 11

Solely for dwellings	515 \$	515 \$
Solely for other premises	516 \$	516 \$
For all types of premises without distinction	517 \$	517 \$

**16 IMPROVEMENTS, MAJOR REPAIRS AND NEW SERVICES**

Indicate the number of non-residential premises that benefitted from each of the expenses entered in column 1 of 12

Nature of the expense	Number of non-residential premises that benefitted	For office use only		Nature of the expense	Number of non-residential premises that benefitted	For office use only	
		Code	Code			Code	Code
	520	520	540		523	523	543
	521	521	541		524	524	544
	522	522	542		525	525	545

**COMPLETE 17 IF THERE ARE MORE THAN TEN DWELLINGS IN THE BUILDING OR BUILDING COMPLEX.**

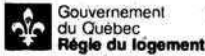
**17 RENTS IN MARCH 1982**

Column 2: Indicate the number of dwellings according to their use in March 1982.

Column 3: Indicate the total of the monthly rents paid or estimated in March 1982 including the supplementary monthly charges. If the dwelling was not rented, but used for any other purpose, enter an estimated monthly value by comparing it with the rented dwellings.

Column 1 Category (Number of rooms)	Column 2 (Number of dwellings by category)						Column 3 Total of the monthly rents paid or estimated	
	Rented	Vacant	Occupied by the owner or his family	Occupied by the building superintendents or other service employees	Used for the management or administration of the building	Other	Number	Amount
1-1½	070	080	090	100	110		120	\$
2-2½	071	081	091	101	111		121	\$
3-3½	072	082	092	102	112		122	\$
4-4½	073	083	093	103	113		123	\$
5-5½	074	084	094	104	114		124	\$
6 or more	075	085	095	105	115		125	\$
Total number of dwellings			130				Total	131 \$
For office use only								
1-1½	070	080	090	100	110		120	\$
2-2½	071	081	091	101	111		121	\$
3-3½	072	082	092	102	112		122	\$
4-4½	073	083	093	103	113		123	\$
5-5½	074	084	094	104	114		124	\$
6 or more	075	085	095	105	115		125	\$
Total number of dwellings			130				Total	131 \$

RETURN TO 5



**DWELLING — SCHEDULE**

**NOTICE**

A SEPARATE COPY OF THIS SCHEDULE MUST BE COMPLETED FOR EACH DWELLING FOR WHICH YOU ASK A FIXING OF THE RENT OR FOR WHICH A NEW LESSEE MAKES AN APPLICATION FOR THE REVISION OF THE RENT.

Date de début de bail 610  Année  Mois  Jour

Date de fin de bail 611  Année  Mois  Jour

Version de la décision 612

Bureau  N° de RN

Année

Numero de demande

Code régisseur 1<sup>er</sup> instance 601

Code régisseur révision 602

**A IDENTIFICATION OF THE BUILDING.**

Number  Street  Apt.  City

Number of rooms

620

**B INDICATE THE MONTHLY RENT OF THE DWELLING**

Include in the rent the supplementary monthly charges paid for services such as the garage, etc.

		For office use only	
Lowest rent paid during the twelve months preceding the end of the lease	630 \$	630 \$	
Monthly rent payable at the end of the lease	631 \$	631 \$	
Monthly rent asked for the new lease	632 \$	632 \$	

**C CHECK EACH OF THE SERVICES THAT YOU OFFER TO THE LESSEE OF THE DWELLING.**

	For office use only			For office use only	
Water tax	660 <input type="checkbox"/>	660 <input type="checkbox"/>	Indoor parking	670 <input type="checkbox"/>	670 <input type="checkbox"/>
Other service taxes	661 <input type="checkbox"/>	661 <input type="checkbox"/>	Outdoor parking	671 <input type="checkbox"/>	671 <input type="checkbox"/>
Heating of dwelling	662 <input type="checkbox"/>	662 <input type="checkbox"/>	Complete furnishings	672 <input type="checkbox"/>	672 <input type="checkbox"/>
Heating of common areas	663 <input type="checkbox"/>	663 <input type="checkbox"/>	Stove	673 <input type="checkbox"/>	673 <input type="checkbox"/>
Hot water	664 <input type="checkbox"/>	664 <input type="checkbox"/>	Refrigerator	674 <input type="checkbox"/>	674 <input type="checkbox"/>
Electricity for lighting of dwelling	665 <input type="checkbox"/>	665 <input type="checkbox"/>	Air conditioning	675 <input type="checkbox"/>	675 <input type="checkbox"/>
Electricity for lighting of common areas	666 <input type="checkbox"/>	666 <input type="checkbox"/>	Other		

**D WATER TAX.**

		For office use only	
If you paid the last water tax bill, indicate the annual amount	667 \$	667 \$	
If you paid the next-to-last water tax bill, indicate the annual amount	668 \$	668 \$	

**E HAVE YOU DISCONTINUED OR DO YOU INTEND TO DISCONTINUE ANY OF THE SERVICES OFFERED TO THIS DWELLING?**

If yes, check box 640  640

and list them: \_\_\_\_\_

**F BY CONSULTING \_\_\_\_\_, ENTER HERE EACH OF THE IMPROVEMENTS, MAJOR REPAIRS AND NEW SERVICES FROM WHICH THIS DWELLING HAS BENEFITTED.**

Nature of the expense	Code	Nature of the expense	Code
	660		663
	661		664
	662		665

I declare that the information contained in this form and in all the documents to be provided in support of this statement are true, accurate and complete in every respect.

Date \_\_\_\_\_ Municipality or city \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

(SEE THE REVERSE SIDE)

**COMPLETE G AND H IF THE LEASE IS OF 24 MONTHS OR MORE (IN THE CASE OF A NEW LESSEE, REFER TO THE LEASE OF THE FORMER LESSEE).**

**G COMPLETE IF THERE IS NO CLAUSE IN THE LEASE CONCERNING A READJUSTMENT IN RENT DURING THE TERM OF THE LEASE DUE TO AN INCREASE IN TAXES.**

Tax category	First bill received after the date of agreement between lessor and lessee	For office use only	Tax category	First bill received after the date of agreement between lessor and lessee	For office use only
Municipal property taxes	780 \$	780 \$	School taxes	781 \$	781 \$

**WATER TAX**

Indicate, if it applies, the first water tax bill paid after the date of agreement for the dwelling.	For office use only
789 \$	789 \$

**H INDICATE EACH IMPROVEMENT AND MAJOR REPAIR MADE AT LEAST ONE YEAR AFTER THE BEGINNING OF THE LEASE. DO NOT REPEAT THOSE ALREADY ENTERED IN 12**

Column 1 Nature of the expense	Column 2 Date of completion		Column 3 Number of dwellings that benefited	Column 4 Total cost of the expense	Column 5 Amount of the subsidy received (if any)
	Year	Month			
	750		760	770 \$	790 \$
	751		761	771 \$	791 \$
	752		762	772 \$	792 \$
For office use only					
	750		760	770 \$	790 \$
	751		761	771 \$	791 \$
	752		762	772 \$	792 \$

Column 6 Annual current operating expenses for a new service
793 \$
794 \$
795 \$

For office use only
793 \$
794 \$
795 \$

## Index Statutory Instruments

Abbreviations: A: Abrogated, N: New, M: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Agricultural land, Act to preserve — Commission de protection du territoire agricole du Québec — Internal management ..... (R.S.Q., c. P-41.1)	1626	M
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Old Québec — Tourist area ..... (R.S.Q., c. H-2)	1631	N
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Places of book shows and fairs in Québec in 1982 — Tourist areas ..... (R.S.Q., c. H-2)	1629	N
Commission de protection du territoire agricole du Québec — Internal management (Act to preserve agricultural land, R.S.Q., c. P-41.1)	1626	M
Demerit points ..... (Highway Safety Code, 1981, c. 7)	1649	Notice
Dental Hygienists — Professional liability insurance ..... (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	1637	Draft
Directors general for general and vocational colleges — Conditions of employment (General and Vocational Colleges Act, R.S.Q., c. C-29)	1617	N
Foreign students — Tuition fees ..... (General and Vocational Colleges Act, R.S.Q., c. C-29)	1627	N
General and Vocational Colleges Act — Directors general — Conditions of employment ..... (R.S.Q., c. C-29)	1617	M
General and Vocational Colleges Act — Senior and management staff — Conditions of employment ..... (R.S.Q., c. C-29)	1619	M
General and Vocational Colleges Act — Foreign students — Tuition fees ..... (R.S.Q., c. C-29)	1627	N
Health Insurance Act — Regulation ..... (R.S.Q., c. A-29)	1625	M
Health Insurance Act — Regulation ..... (R.S.Q., c. A-29)	1639	Draft
Highway Safety Code — Demerit points ..... (1981, c. 7)	1649	Notice
Highway Safety Code — Infractions for which fines are payable on the issue of an infraction ticket ..... (1981, c. 7)	1635	N
Infractions for which fines are payable on the issue of an infraction ticket ..... (Highway Safety Code, 1981, c. 7)	1635	N

<b>Regulations — Statutes</b>	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Liquor permits, Act respecting... — Lay-out standards for establishments ..... (R.S.Q., c. P-9.1)	1648	Draft
Old Québec — Tourist area ..... (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	1631	N
Places for book shows and fairs in Québec in 1982 — Tourists areas ..... (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	1629	N
Professional Code — Dental Hygienists — Professional liability insurance ..... (R.S.Q., c. C-26)	1637	Draft
Régie du logement — Rules of procedure ..... (Act respecting the Régie du logement, R.S.Q., c. R-8.1)	1651	Notice
Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.) — Establishment ..... (Wild-life Conservation Act, R.S.Q., c. C-61)	1632	M
Rules of procedure of the Régie du logement ..... (Act respecting the Régie du logement, R.S.Q., c. R-8.1)	1651	Notice
Senior and management staff of general and vocational colleges — Conditions of employment ..... (General and Vocational Colleges Act, R.S.Q., c. C-29)	1619	M
Wild-life Conservation Act — Rivière Blanche Controlled Zone (Z.E.C.) — Establishment ..... (R.S.Q., c. C-61)	1632	M

